Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

# KÉRA lệnh cho XE-TĂNG CÁN CHẾT 9 PHẠT-TỬ Ở HUẾ

NĂM THỨ TƯ ✡ SỐ 480 ✡ GIÁ 2đ. THỨ SÁU 6-3-1964

# THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN & KIẾN-THIẾT

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ✱ Tòa soạn và trị sự : 29, TÂ-THU-THAU SAIGON ✡ Giây nói : 20.675

## CAO XÁ CAM - BỐT bắn phi - cơ Thái - Lan

★ NGÀ SÔ LẠI VIỆN TRỢ CHO CAM-BỐT.

*VƯƠNG CÁC (AFP).— Theo báo «Chào Thái» xuất bản ở Vọng Các, hôm thứ hai, cao xá Cambodge đã bắn vào một phi cơ của Thái Lan đi tuần trên không phận Thái cách biên giới chừng 300đ. Báo này cho biết rằng phi cơ không bị trúng đạn, người ta lại cho biết thêm rằng có ba người Cambodge trong đó có một tu sĩ, đã bị cảnh sát biên giới Thái bắt giữ trong lúc họ định lén vào đất Thái.*

NAM VANG (AFP).— Hôm qua, đại sứ Nga ở Nam Vang báo cho Thái tử Sihanouk biết rằng chính phủ Nga đã quyết định cấp một số viện trợ vật chất quan trọng cho quân đội Cambodge.

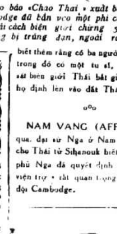
## Th.Tá Ng.-v-Lộc tân Tỉnh Trưởng LONG-AN

LONG AN.— Sáng hôm 3-3 tại tỉnh đường Long An, một cuộc lễ bàn giao giữa ông Ngô văn Lộc, thiếu tá, Tân tỉnh Trưởng Long An, và ông Lê minh Đào, thiếu tá, cựu tỉnh trưởng.

Buổi lễ bàn giao đã được tổ chức một cách đơn giản trước sự hiện diện của ông Chánh Án Long An, 2 ông Phó Tỉnh trưởng, các ty trưởng, và các thân hào nhân sĩ địa phương.

Được biết thêm, Thiếu tá Ng. văn Lộc, tân tỉnh trưởng Long An, cũng là Đặc khu trưởng đặc khu Long An thay thế cho Thiếu tá Hà trung Hậu trước kia giữ chức vụ này.

(H.T)



*Ông Lý Bình Hoa Tân điện Lý Tòa Sơ thẩm Saigon.*

CÁC BẠN HỌC ANH NGỮ

**CHÚ Ý XEM Tin Đọc Chậm Ở TRANG TRONG MỖI NGÀY**

*Công chức có bằng Trung học trở xuống*

# KHÔNG ĐƯỢC HOÃN NHẬP-NGŨ

## LỚP HẠ SĨ QUAN TRỪ BỊ

★ *Biện pháp đình hoãn trước đây, nay đã thu hồi.*

*Bộ Quốc Phòng vừa quyết định thu hồi biện pháp cho công chức có bằng Trung học Đệ Nhất Cấp trở xuống hoãn nhập ngũ lớp Hạ sĩ quan trừ bị.*

Quyết định này của Bộ Quốc Phòng đã được công bố trong một văn thư đề ngày 29-2-64 gửi cho các Bộ đề như sau và nhân viên thuộc quyền. Trong văn thư này có đoạn đã ghi như sau :

« Nay, để có thể cho giải ngũ các quân nhân đã bị lưu ngũ khá lâu, trong số đó có cả cựu công chức, và cũng vì lý do thiếu tài nguyên cho các khóa Hạ sĩ quan trừ bị, nên Bộ tôi nhận thấy không thể cho các nhân viên có bằng Trung học đệ nhất cấp tiếp tục hoãn định nữa. Vì lại, hiện nay các công chức có bằng Tú-Tài I trở lên vẫn phải nhập ngũ theo học lớp đào tạo Sĩ-quan và các công chức nguyên là cựu quân nhân đã phải tái ngũ. Vậy đối với các công chức vô bằng Trung học Đệ Nhất Cấp vì thực thi hành quân dịch bao giờ, nếu vẫn cho hoãn dịch thì sẽ gây bất công cho các hạng công chức khác đã hoặc sẽ phải nhập ngũ.

Do đó, bộ Quốc Phòng quyết định thu hồi biện pháp cho các nhân viên có bằng Trung học Đệ.N.C. hoãn nhập ngũ lớp Hạ sĩ quan trừ bị.

Riêng đối với các nhân viên có bằng Tiểu học hoặc không có văn bằng, văn thư trên đây ghi rõ : « Bộ tôi xét có thể cho các đương sự tiếp tục tạm hoãn dịch vì lý do công vụ ».

« Cuối cùng, văn thư của Bộ Quốc Phòng chỉ rõ :

« Mỗi khi nhận được lệnh gọi theo học lớp Hạ-sĩ-quan Trừ bị thì phải trình diện nhập ngũ đúng hạn ghi trên lệnh gọi để khỏi bị truy tố về tội bất phục tùng. »

*Ông Hồ văn Truân Tân Chưởng Lý Tòa thượng thẩm Saigon.*

QUỐC TRƯỞNG VIỆT NAM CỘNG HÒA GỬI ĐIỆN VĂN CHÚC MỪNG

**Quốc Vương HASSEN II**

NHÂN DỊP LỄ QUỐC KHÁNH

**MAROC**

Trung Tướng Dương Văn Minh, Quốc Trưởng Việt Nam Cộng Hòa, vừa gửi điện văn chúc mừng Quốc Vương Maroc Hassen II nhân dịp lễ Quốc Khánh của quốc gia này vừa được cử hành hôm qua 3-3.

Sau khi ngỏ lời chúc Quốc vương Maroc và Hoàng Gia được an khang và hạnh phúc, Trung Tướng Quốc Trưởng chuyển lời của nhân dân VN chúc mừng nhân dân Maroc được thịnh vượng và cả một tương lai tươi sáng.

Sẽ ra Tòa trong tuần này

## ĐẶNG SĨ có thể RƠI ĐẦU còn PHAN - Q. - ĐÔNG ?

*HUẾ(VTX).— Đại tá Nguyễn chánh Thi, Tư lệnh Sư đoàn I kiêm Tư lệnh khu XI Chiến thuật vừa cho biết hồ sơ của hai cán phạm Đặng Sỹ và Phan quang Đông đã được lập xong, hiện chỉ còn chờ lịnh của Trung ương để đem nội vụ ra xét xử.*

Đặng Sỹ nguyên là phó Tỉnh trưởng Nội an tỉnh Thừa Thiên thời Ngô đình Diệm vừa chức Thiếu tá, chịu trách nhiệm trực tiếp vụ ra lệnh cho xe tăng cán chết 9 Phật tử.

Phan Quang Đông với chức Đại

xem tiếp 1 trang 4

HỌP BẠN VÀ BẦU HỘI-ĐỒNG TRUNG-ƯƠNG

## ĐẠI HỘI HƯỚNG ĐẠO tại Huế đã chấm dứt

của p.v. HOÀNG-ANH

*Ông Tăng trưởng xã hội và ông Đặc ủy Thanh niên đến thăm trại họp bạn Hướng Đạo miền Bắc Trung nguyên Trung phần tại đồi Tư Hiền ngoại ô Cố đô Huế. (ảnh H.H.Đ.)*

*Ngày 29-2 vừa rồi tại Huế, hội hướng đạo Việt Nam đã tổ chức một cuộc đại hội để bầu lại ban hội đồng trung ương và bộ tổng ủy viên. Hiện diện trong buổi họp này có Thượng tọa Thích châu Tuấn*

Cố vấn giáo lý, và chư Tăng viên Du, tuyên ủy ông Vương Vỹ đại diện Hướng Đạo Trung Hoa, và ông Bùi Đ. Trung, đại diện Hướng Đạo Hoa Kỳ. Trước hết, cựu Tổng thư ký đọc diễn văn của anh nguyên hội trưởng Nguyễn thành Cung chúc mừng đại hội thành công, sau khi đã nói qua về tiến trình của hội Hướng đạo V.N trong mấy năm qua. Sau đó đại hội bỏ phiếu bầu Ban Hội đồng Trị sự Trung Ương.

Ông Phan thanh Hy tái cử chức Hội Trưởng, các ông bác sĩ Lê ngọc Quyến, ông Huỳnh văn Điệp đắc cử phó Hội trưởng và ông Trần văn Đương, thủ quỹ. Và bầu cử bộ Tổng ủy viên, thì ông Nguyễn hữu Mưu, đắc cử chức Tổng ủy viên.

xem tiếp 2 trang 4

ĐI THĂM TRUNG-TÂM CHIÊU HỒI NHÀ BÈ

## ĐỜI SỐNG CỦA NHÂN-DÂN HÀ-NỘI NGÀY NAY RA SAO

của p.v. HOÀNG-ANH

★ **Chúng tôi sống trong một bầu không khí nghi ngờ, theo dõi lẫn nhau đến nghẹt thở cái mà «phần động» lúc nào cũng treo lơ lửng trên đầu, nó chụp xuống lúc nào không biết. Bói rách, bệnh hoạn cũng là cuộc đời của chúng tôi.**

*Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã phân ánh trong thực tại đời sống thiếu thốn, đói rách trong mặt khu của V.C. mà những cán bình V.C. đã chưa đựng không nổi, đồng thời, cũng nhận ra chút bí mật phản dân hại nước của bọn người lợi dụng danh nghĩa kháng chiến, bắc đầu cầu cho Cộng Sản vào làm bàng hoàng mọi giá trị thiêng liêng cao quý của lịch sử, dân tộc để đưa dân tộc vào vòng nô lệ Nga Hoa, nên đã phân tính quy chánh. Hôm nay, chúng tôi trình bày tiếp về thực trạng đời sống nghẹn ngào, đau nhục của người dân miền Bắc, sau 3 năm chịu sống dưới ách độc tài đảng trị của V.C. qua lời nói của một cán bộ quy chánh mới đến bỏ Hanoi chưng ba bốn tháng nay.*

**Ở Hanoi Lớp tiểu tư sản và tư sản chết hết rồi**

*Tư sản và tiểu tư sản là hai lớp người bị Cộng sản thù ghét nhất, mà 99% dân Hanoi lại thuộc về hai giới này. VC vốn gọi nôm nôm là bọn tiểu tư sản là bọn «tiểu tư sản là ở tịch tích ở gia phápđộng». Vì vậy, ngay khi tiếp*

xem tiếp 3 trang 4

VẠCH TRẦN THỦ ĐOẠN «VUA THỊ TRƯỜNG LÚA GẠO»

## GIAN - THƯƠNG « Hoa - Kiều » chỉ muốn ĐỤC KHOÉT DÂN ĐEN

✡ **Bọn vua thị trường gạo thẳng tay bóc lột dân chúng miền Trung.**

Điều tra của THANH-NHÃ

*Qua bài điều tra thứ V vạch trần thủ đoạn của vua thị trường lúa gạo, chúng tôi vừa nhận được một bức thư gần trăm 20 chữ ký của tiểu thương và bàn hàng buôn gạo sẽ góp ý kiến về vấn đề gian thương Hoa Kiều thao túng thị trường gạo, đục khoét thảng dân đen như sau :*

Thưa ông chủ nhiệm,

Chúng tôi theo dõi thiên điều tra của ÔNG THANH NHÃ về đề tài « VẠCH TRẦN THỦ ĐOẠN VUA THỊ TRƯỜNG LÚA GẠO ».

Thưa ông,

Chúng tôi nhận thấy đồng quan điểm nơi quý báo vạch trần thủ đoạn gian-thương thô tiếu có mập thị trường, đã phá độc quyền; nâng đỡ tiểu thương, nâng đỡ người Việt trên thương trường cho phù hợp với tinh thần « Độc

xem tiếp 6 trang 4

## Hội Nghị Bangkok tan vỡ

BANGKOK.— Hội nghị giữa ba nước Mã Lai, Nam Dương và Phi luật Tân đã tan vỡ vì không thỏa hiệp được điều kiện về việc ngưng bắn. Nam Dương không chịu rút quân du kích ra khỏi Bắc Bornéo.

PHẬT - GIÁO HÒA - HẢO TRƯỚC THỜI - CUỘC

## « Nhóm Trung-tá Huê » « nhóm ô. Phan-bá-Cầm » « và nhóm Huỳnh-c.-Cứng »

**CÓ LIÊN LẠC GÌ VỚI NHAU KHÔNG**

Phóng sự đặc-biệt của ĐIỀN-SƠN

*XV.— Trong khi chúng tôi đang phỏng vấn Trung Tá Ng. văn Huê thì cô Ô. Lành Tinh Bộ P.G.H.H. tại An giang cùng cựu Thiếu tá Phan thanh Vọng đến viếng Trung tá. Cậu chàng tối Thiếu tá Vọng hết thảm chúng tôi về chuyện đi biên giới. Chúng tôi cho biết lúc chia tay với Thiếu tá tại xã Hòa hảo thì chúng tôi theo Thiếu tá Quận trưởng Tân Châu đi Hồng Ngự, Tân Châu, Châu Phú rồi mới về đây.*

Thấy có thêm người của nhóm Trung Tá Huê, chúng tôi tiếp tục phỏng vấn :

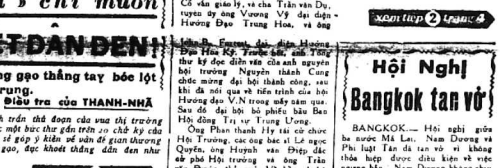
— Xin Trung tá cho biết ý kiến về nhóm của Ô. Huỳnh công Cứng?

— Và nhóm của ông Cứng, chúng tôi không có liên lạc thành ra không rõ nên không có ý kiến gì về nhóm đó cả.

— Còn về Đảng VNDCXH của ông Phan bá Cầm, Trung tá có dự vào trong đó không ?

— Không, chúng tôi thuộc về bên quan sự, còn ô. Cầm thuộc về chính trị. Chúng tôi không có thau gia cũng như không biết gì về bên đó cả.

xem tiếp 5 trang 4




(Tiếp theo)

Bài của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Một nhóm vì quan, có lẽ là Thủy quân lục chiến đi qua phòng tôi. Một người trong bọn nhận được tôi, bèn reo lên : « A ! Ông Nghiêm xuân Thiện đây rồi ! »

Tôi đương nằm nghỉ, vội đứng dậy, nhìn những sĩ quan kỳ. Một người anh đeo đi dầu, đã qua phòng tôi khá xa nghe thấy vậy liền trở lại, nhìn tôi, rồi chào một cách rất lễ phép. Ông ta tự giới thiệu và nói : « Tôi là Đại úy S. Chúng tôi vào đây để giúp phòng cho các ông. Nhưng ở ngoài kia còn lộn xộn chưa xong. Xin các ông rán chờ một hai bốn nữa ! »

Tôi đáp lễ lại, và chào hỏi vị Sĩ quan một cách niềm nở. Đại úy S. hỏi : « Trung tá Trần đình Thảo có đây không ? »

Tôi trả lời : « Không có trong phòng này. » Trung úy S. phòng bên kia, cách đây một bức tường ? »

Cả bọn lại chào tôi và vội ra ra để sang phòng bên.

(Xem tiếp trang 2)

## XÃ-LUẬN

### CÔNG BẰNG XÃ-HỘI

Xã-hội loài người chỉ có thể tồn tại khi có sự công bằng.

Trong những xã-hội phong kiến, người dân thường cam phận nghèo hèn. Bao nhiêu chuyện đeo đủ đến cả cho số mệnh, cho mồ mả đất cát của ông cha. Thiếu ăn, thiếu mặc, thiếu học, thầy thầy đều cho là cha. Thiếu phước hay là tại nhà không có « mả ».

Quan niệm này mặc dầu sai lầm, nhưng nó có giá trị của nó, trong một xã-hội hãy còn phôi thai, khi mọi việc xảy ra đều được coi là tại trời xui khiến. Ít ra nó cũng an ủi người ta được phần nào.

Ngoài số mạng ra, người dân còn trông cậy vào đức độ của người cầm quyền. Vì không có một tổ chức nào bảo đảm tài sản và tính mạng của mình, người dân chỉ biết trông cậy vào lượng cả, của người « thay mặng trời trị dân ».

Bởi tin vào số mạng, nên nhiều « bệnh của xã-hội » đã được coi là không có thuốc chữa, vì được coi là hậu quả của phúc phận. Nhưng sự thực, không có bệnh nào là không có thuốc chữa cả. Nếu hiện tại không có thuốc chữa, ấy chỉ tại người ta chưa tìm ra thuốc đấy thôi.

Bệnh của xã-hội cũng vậy : Sự nghèo nàn, sự thất học, những bất công không phải là không thuốc chữa.

Tìm ra thuốc chữa những bệnh này, là nhiệm vụ của những cầm quyền và của các nhà chánh trị gia xứng đáng.

Kẻ dân nghèo, chánh phủ phải tìm cách mở mang kinh tế, phải tăng khả năng sản xuất của ruộng đất, và nhất là phải tìm cách « phân cơ ta lợi tức » cho công bằng.

Cái cách điền đia cũng là một giải pháp mà nhiều chánh phủ đã mang ra thí nghiệm. Khuếch trương kỹ nghệ cũng vậy.

Nhưng có một điểm mà nhà cầm quyền cần phải triệt để chú ý. Ấy là phải loại trừ những kẻ bần buôn quyền thế, làm cho đen.

Thật là một sự bất công, một điều phi luân bại lý, khi đa số quần chúng nhọc nhằn từ sáng đến tối mới đủ ăn, trong khi kẻ có nhiều kẻ chẳng khó nhọc gì mà kiếm tiền dư dật, và xa xỉ một cách trắng trợn.

(Xem tiếp trang 4)

do LÊ-MINH-TIẾN phụ trách

## Truy-cứu những khuyết-điểm CỦA VIỆT-CỘNG

(TIẾP THEO)

- **Chúng đã nhờ Trung-Cộng chiến-thắng được Pháp nhưng đã để lộ nguyên hình « phần bội » cả quốc gia, dân tộc !**
- **Lần nào, với chiêu-bài « giải-phóng », chúng «ở bị tận diệt, vì nơi đây đã có « Cách Mạng 11-63 » giải-phóng mại một rồi !**

b) Rồi sau 1495, tuy nhân dân nhiều người đã hiểt chính quyền theo Cộng, Hồ Chí Minh vẫn dùng nguyên tắc điều từng được đông bào ủng hộ nhiệt liệt, là lòng tiếng hô hào : « Toàn dân kháng chiến chống Pháp, đánh đổc lập cho Quốc gia».

Bao nhiêu cán bộ được tung ra, tuyên truyền lan mạnh khắp các vùng quê, khiến nơi nào cũng tin tưởng hy Hồ chiến đấu cho quốc gia thực sự.

Bởi vậy, các chiến sĩ quốc gia, phần lưu vong sang Tàu, phần bị V.C. truy nã, đem đi tù đày hoặc thủ tiêu dần mòn. Do đó, anh em quốc gian, hầu như bị triệt hạ hết đường hoạt động !

Khắp trên lãnh thổ Việt Nam, chỉ toàn các « đầu em » của hy Hồ tung hoành lưu hập đồng bào. Và cũng chỉ có bấo chỉ của bọn chúng được độc quyền nào trọn đề luận, phát hành sâu rộng, cả đến các lăng xóm xa xôi mà thôi !

Rồi, nhờ đồng bào, VC mới có đây đủ phương tiện và điều kiện, để

xem tiếp 4 trang 4

## CÁC EM NÀO biết Về MUỐN DU LỊCH Nhật Bản không

Nhân dịp Thế vận hội tại Đông Kinh, Uỷ hội Unesco Nhật bản có mời học sinh V.N. tham dự cuộc thi hội họa thiếu nhi quốc tế tổ chức vào tháng 5 năm 1964.

*Giải thưởng.*— Ngoài những huy chương và văn bằng tương lệ, Ban tổ chức sẽ mời chừng 200 học sinh các nước có những tranh vẽ đặc sắc, đến viếng thăm nước Nhật trong kỳ Thế vận hội. Riêng ông Chủ tịch Hội Mormage's sẽ mời một học sinh ưu-tú của mỗi quốc gia tham dự cuộc thi ; tiền chuyến chở khứ hồi và chi phí lưu-trú sẽ do Ban tổ chức đài thọ. Các học sinh muốn tham dự, sin theo các thể lệ sau đây :

*Điều kiện tuổi.*— Từ 14 các học sinh từ 6 đến 14 tuổi tính đến ngày 1-4-1964, các trường Trung, Tiểu học công lập và tư thục V.N ngoại kiều đều có thể dự thi.

*Đề tài.*— Đề tài là « Mẹ tôi », mô tả đời sống của người mẹ trong gia đình, tâm lòng yêu con, lòng yêu bà mẹ hiền.

*Khổ giấy.*— Khổ tối đa là 50cm x 75cm (có thể vẽ nhỏ hơn).

Các tranh vẽ bằng bút chì, mực tàu, bột màu, sơn hoặc các vật dụng khác. Sau lưng mỗi tác phẩm nên ghi rõ tăng bằng Việt Anh hay tiếng Pháp :

— Họ và tên học sinh.
— Nam hay Nữ.
— Ngày và nơi sinh.
— Tên trường học và địa chỉ.

Nên viết những chi tiết trên theo lối chữ in và đánh dấu rõ ràng.

*Thời hạn sự nơi nhận tranh.*— Các Vị Hiệu Trưởng trường Trung Tiểu học công lập và tư thục V.N. cùng như ngoại kiều có thể gửi tranh dự thi đến :

Nha Mỹ Thuật Học vụ 35 đường Lê thánh Tôn Saigon.

trước ngày 20-3-1964 để kịp chuyển sang Nhật bản.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với phòng Học vụ Nha Kỹ thuật Học vụ.

*AN-XUYÊN, NGÀY 21-2-1964*

## Kính gởi ô. Tổng Trưởng Quốc Gia Giáo Dục

(NHỜ NHỰT BÁO THỜI LUẬN ĐĂNG TẢI)

*LỜI TOÀ SOẠN.— Bản báo nhận được bức thư sau đây và lời yêu cầu cho đăng các những tác giả.*

*Vì có phận sự giúp đỡ cán chánh, khi có điều thắc mắc, bản báo cho đăng, mong nhà chức trách biết đến tình trạng của một số công chức, để hoặc tìm những giải pháp thích ngài hoặc giải thích những biện pháp đã đáng, để cho mọi người được phần khỏi tinh thần khi làm phận sự.*

*T. L.*

*Kính thưa Ông Tổng Trưởng,*

*Chúng tôi, một nhóm giáo viên đang phục vụ tại các vùng xa xôi hẻo lánh ở tỉnh An xuyên, mạo muội ghi thư này đến ông Tổng Trưởng để trình những điều thiệt thòi của anh em chúng tôi đã và đang gánh chịu !*

Kính thưa ông Tổng Trưởng,

Được hồ xuống An Xuyên đã là điều thiệt thòi cho anh em chúng tôi rồi phương điều thiệt thòi này không đáng kể, chúng tôi sẵn sàng gánh chịu và hăng say phục vụ nếu cấp đã ưu khiến của Ty Tiểu học An Xuyên làm việc đúng nguyên tắc và giúp đỡ các nhân viên của mình

(Xem tiếp trang 2)

## THỜI-LUẬN

LÀ CƠ QUAN TRANH ĐẤU CỦA DÂN CHÚNG

GIÓ THỔI NGƯỢC

## Bối lập mại vô!

*Làng báo nước nhà độ này ra nhiều qua. Ra góp mặt với anh rất nhiều mà ra... ra thì cũng lắm !*

*Ra ra vì bị Bộ Thông Tin khai tử... bắt tử khiến nhiều đồng nghiệp không kịp đăng... cáo phó. Và ra ra vì sắc... khách hàng không chịu chiều cố nên chịu đói không thăm, đành sự động rút lui... có trở tự !*

*Rút kinh nghiệm xương máu trắng như... đồng bạc xi kẽm trên đầy, nhiều đồng chí mới ra «ló» phải mò chân tìm thuốc linh đan «đối lập» !*

*Đối lập là chắc... ăn ? Có lẽ đúng vì phần đông khách hàng hay ưa thích «đắt ế». Bằng cớ là Thời Luận khi xưa bán chạy đến cái mức... mặt thờ không ra hơi vì bị chính quyền Diệm tịch thu, phạt vạ và đập phá tòa bán tơi bời !*

*Nên nay nhiều người anh em đâm ra thích... đối lập ?*

*Đối lập là ăn nói có... hai chiều. Vì người ta bảo không đối lập là nói có... một chiều, mà nói một chiều là... «đắt phen» với chánh phủ !*

*Ăn nói « hai chiều » thì thường là... « hai chiều... ly bụt » ! (Quảng cáo không công giám soạn giả Thu Ân). Cái đó khói cần quảng cáo ăn ai thì sơm muộn gì cũng phải... biết ly !*

*Chớ «đối lập» mà phải «mua vô», phải đem nhau ngay ngực rằng mình «đối lập» chánh hiện con hai vung tôi chuyện đó... «nhưc ca tan...», ai ai cũng biết. Nên kiếm có lời bàn thêm !*

*KỲ NINH*

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

# TRỬ-SINH

KIM Y DIỆU dịch

(TIẾP THEO)

Nguyên trong kinh, các lớp học thu tiền lương ăn của học trò, phần nhiều cư tính tăng tăng mật, kết tập kiến Diệm. Nhưu, Lê Xuân đã dây một số mong đưa ra địa phận quốc gia sang tạnh giới V.C bằng những chủ trương chính sách độc tài tàn bạo của chúng. Nhưvậy mà V. C. từ chối nhỏ yêu nam trước và nam sau trở nên mạnh thế ngo.

**b: Về một tính thần :**

Chúng ta phải đánh mãn thắng vào thực tế mà nhận rằng về mặt tuyên truyền giây ảnh hưởng tinh thần trong quân chúng nông thôn, chúng ta tiến rất chậm. Nơi như vậy không có nghĩa là cuộc ta buồn toàn chụu thua thiệt.

Ngược lại chúng ta bao giờ cũng có trong tay chính nghĩa quốc gia dân tộc và hầu hết dân chúng Việt Nam qua 19 năm chiến đấu đều biết rõ tăng V.C theo một chủ nghĩa ngoại lai, và chưm vơi tinh cảm và nguyện vọng dân tộc.

(Còn nữa)

# Y-HỌC THƯỜNG THỨC

B.S. ĐOÀN MẬU phụ trách

**Ông Nguyễn đức C.**

1) Nếu chụp hình thấy phổi tốt thì chứa cho bo bằng cách chích Fortcatypline ngày 1 ống vào thịt uống Tulisan ngày 6 viên.

Hồ có nhiều nguyên nhân khác nguoi ly do bịnh phổi, chẳng hạn bị cảm lanh.

2) Khi nói mê day uống một viên Phenergan.

3) Ho vì cảm là chưng bịnh thường xảy ra không đang ngai. Dùng các thuốc ho trong Cinnag. Nếu thấy sốt cảm, sức khỏe kém đi, có nóng lạnh trường hợp do nên đi chụp hình phổi.

4) Vì bịnh nhỏ ở xung quanh cổ không biết rõ ông định sau bịnh gì nên không định bịnh được. Thường những bịnh ở ngoài da chỉ định bịnh được sau khi nhìn thấy bịnh. Nếu đến khu Ngoại Da B.V. Bình Dân, yêu cầu chưa trị cho.

5) Gân sanh nổi nhiều ở tay

**Trả lời ông Ng. vọn Th. Chánh-Hưng**

Ông ở; yếu người thôi, không có bịnh có gì. Nên dùng thuốc. Có thể chích Recoptol each 2 ngày 1 ống. Chích 10 ống Uống Coramine 20 giọt ngày hai lần ăng chầu Pasaflorine 1 muỗng canh vào buổi tối uống thêm Unicap ngày 1 viên.

**Trả lời cô Trần phương A. Saigon**

Nám ở trên mặt là do sắc tố ở mau (pigments) chẳng bao sắc tố đen Melanine gây ra. Trường hợp này nếu bạn nghi cách tây đi, cơ đó là nguyên nhân vậy. Tất cả các cách tay với nam nay lâu, nguy hiểm vì sự phát sinh ung thư.

trong trường hợp em bé do không cần chứa vì không phải là bịnh.

Tuy nhiên cũng có vài nam cô nguyên nhân khác có thể được.

Trường hợp này can có BS chuyên khoa ngoài. Đa có đi định bịnh.

Nên đến chưa tại B.V Bình Dân.

**Trả lời ông Bộng T. H – Lọc Quang**

Thuốc Emetine dùng chưa bịnh kiết lỵ không gây nên chứng sốt nóng bao giờ mà chỉ làm tăng vọt huyết trong người TensionArterielle hoặc gây « I » vào chứng bịnh về thần kinh như Cả rất bảp thịt vọp bẻ, tê tay chân, tr cuống lưng làm khó ngủ.

Chắc đây là trường hợp chích thuốc Emetine khi trong đó, cuu, nong lanh.

Si-Rô trừ SÁN LÃI
Vermakil
HIỆU "MẶT TRỜI"
KHỎI CỨ ĂN KHỎI TÁY XỔ
Verm...
LÀI ĐŨA LÀI KIM
THUỐC THOA BỤNG
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE MÉTHYLE
TRỊ CÁC CHỨNG BỆNH: NHỨC MỎI, TRÀC GAN, ĐAU LƯNG, TỨC NGỰC
KN. 560 - 20cl 11/63

## Làm Vườn

*Trồng cây phải biết bón phân*
*Phải năng tưới nước, chuyên cần bắt sâu ;*
*Nhánh hư nào tỉa chi đâu*
*Mau mau cắt bỏ kẻo sau hư hoại.*
*Tia cành như nhổ cỏ gai*
*Việc làm cần kíep cho bài nhà khánh.*
*Cây hư vườn trược kém xinh*
*Người hư, xã hội an ninh không còn.*
*Lập vườn cho chán cho con*
*Trồng lai tốt xấu, có không, tự mình.*
*Ai người thiện chí, can minh*
*Nên suy nghĩ kỹ, bỏ cành sâu đi.*
*Chớ vì đại lượng, tư bì*
*Để loài phá hoại làm suy cả vườn !*
*Đúng thương, nhâm chỗ nên thương*
*Tùy thời áp dụng như cương mới thành !.*

BÌNH DƯƠNG 1964

*Ngán cổ kêu chẳng thấu trời*

# Bắt lính bừa bãi Ở NÔNG-THÔN

*là tạo điều-kiện nhân hòa cho V.C.*

(TIẾP THEO)

*Dưới triều đại độc tài phong kiến Ngô đình Diệm thì dân chúng Việt-Nam chỉ lá ở cho nên không ai dám nói đến vấn đề này vì nói tới là đi tù không có ngày về.*

Nhưng dưới một chế độ cải cách Cách mạng, chúng tôi thấy có nhiệm vụ đề cập ngay vấn đề bắt lính ở thôn quê vì đó là một vấn đề vô cùng quan trọng, quyết định cả sự tồn vong của đất nước.

Thực vậy trong khi chế độ quan đích được thực thi ở đô thành mọi cách hoạt tính hợp lý thì ngược lại ở thôn quê vẫn là vô cùng phức tạp chính quyền địa phương của độc tài phong kiến đã gây ra nhiều thảm mắc, cam ho trong dân chúng.

Như mọi người đều biết, hầu hết nông thôn hiện nay đang ở trong hoàn cảnh giao tập ngổn ngề về đủ mọi mặt :

**a) Về một tính hình :**

Có thể nói rằng nhiều nơi ở nông thôn hiện nay tới vào tình trạng « Cây cũng lược » giữa ta và V.C.

Địa phương nào cũng có vết chân của Cán phong mốn Nam (V.N) đến tuyên đó đó dân chúng thôn quê đang bị dằng co giữa hai thế lực ảnh hưởng. Trước đây bọn độc tài phong kiến Ngô đình Diệm thì dân chúng Việt-Nam chỉ là nô lệ cho nên không ai dám nói đến vấn đề này vì nói tới là đi tù không có ngày về.

Nhưng dưới một chế độ cải cách Cách mạng, chúng tôi thấy có nhiệm vụ đề cập ngay vấn đề bắt lính ở thôn quê vì đó là một vấn đề vô cùng quan trọng, quyết định cả sự tồn vong của đất nước.

Thực vậy trong khi chế độ quan đích được thực thi ở đô thành mọi cách hoạt tính hợp lý thì ngược lại ở thôn quê vẫn là vô cùng phức tạp chính quyền địa phương của độc tài phong kiến đã gây ra nhiều thảm mắc, cam ho trong dân chúng.

Như mọi người đều biết, hầu hết nông thôn hiện nay đang ở trong hoàn cảnh giao tập ngổn ngề về đủ mọi mặt :

**a) Về một tính hình :**

Có thể nói rằng nhiều nơi ở nông thôn hiện nay tới vào tình trạng « Cây cũng lược » giữa ta và V.C.

Địa phương nào cũng có vết chân của Cán phong mốn Nam (V.N) đến tuyên đó đó dân chúng thôn quê đang bị dằng co giữa hai thế lực ảnh hưởng. Trước đây bọn độc

(Còn nữa)

# BẮT TÔI BỊ LÍNH BẮT CÓC

Bài của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Khi bọn họ đi rồi, mọi người đều mừng rỡ. Ai nấy đều cho rằng điều mà mọi người vơc mong đã tự bao lâu nay, bây giờ đã thực hiện. Anh em trao đổi ý kiến, ai nấy đều hoan hỉ vui vương.

Thơn gian trôi qua rất chậm chạp. Ở bên ngoài tiếng súng nổ thưa thớt. Chưng bốn giờ chiều, một toán lính vào phòng chúng tôi. Một người nói :

« Anh em chúng tôi đương hành quân, mà đột nhiên có lệnh về đây. Chính Tổng Thống ra lệnh cho chúng tôi về canh gác ở đây ». Phật giáo đã bị nhiều Cộng sản lợi vào để phá hoại ».

Nghe nói vậy anh em chúng tôi chưng hửng. Mọi người đều tự hỏi « sao mấy người lính này lại nói khác với những ai quan ban nãy ? Hay là bọn này bạo thế bạo mạng, xem có hoàn bộ cuộc đảo chánh không ? Có lẽ bây giờ bọn lính này nói sự thật ».

Một vạ anh lúc nãy chốt hoàn bộ cuộc đảo chánh, lúc nãy bọn lo. Nếu các vị quan ban nãy chỉ nói chơi để thử bụng người thì những ai đã hoan hô có thể bị trừ thứ và một cuộc bắt bớ tra tấn lan tràn điều ngay sau ngày đảo chánh hụt 11-11-60.

Một ban gán phòng lúc trước vì đã bỏng bắt cóc, khi nghe mấy ông vị quan bỏ thăm những người đình lưu đến Phật Giáo, lúc nay lớn tiếng khuyên anh em thân trong, cho có những người đi truyền tin đang mạng.

Anh em tủ ai nấy đều nóng lòng sắt rút muốn biết sự thực đã xảy ra. Nhưng hỏi ai được. Chẳng thấy «đội ong tiếp gác đâu cả. Và cả đến những người viên văn phòng cũng chẳng thấy đâu.

Mai đến 5 giờ tối, mới lại thấy ông Sỹ quan vào cho biết là các sẽ gọi các nhân viên thân vẫn chạy trốn đi đâu mất cả. Các sỹ quan ấy lo cho biết lúc đó có cuộc đưu đình để cho anh em Nhu — Diệm ra ngoài quốc. Sau đó có ông sỹ quan cho phép nghe máy truyền thanh. Đại Úy H. vẫn được đặc ưu có máy truyền thanh ở trong phòng. Các sỹ quan lại mang vào cho mượn máy truyền thanh nữa, nên lúc ấy ở nhà giam ít có cái hai máy truyền thanh để các anh em nghe.

Sau khi nghe bản tuyên ngôn của Hội Phòng Tương lạch, anh em mới biết chắc chắn có cuộc đảo chánh, không như lúc bảo gọi bị hoàng mang vì máy cau mũi của những người lính. Thì ra những người lính ấy chẳng biết gì cả. Chỉ biết có lệnh trên bảo phải về Saigon. Và có lẽ mới vai người chỉ huy đã không nói thật cho họ biết rằng sau đương ở mà trận lại phải gọi đến Saigon.

Chiều hôm ấy ở nhà giam, không ai mang cơm nước vào cho tù ăn uống. Cung nay mà nhiều người, bỗng cơm tù nữa, đã được gia đình tiếp tế bữa buổi sáng, nên không ai thiếu thốn gì cả.

Vì nhân viên Công An chạy đâu mất cả, nên không có chìa khóa mở gươm tù và bảo tù ăn mặc tử tế ra sân chơi, trong chu đợi lâu giây trả tự do.

Tôi mừng rỡ, bước chân ra sân hòng mau tự ngày tôi bị bắt cho đến lúc ấy vừa trôn bốn tháng trời, và trừ hai tuần bị giam ở Chi Hòa, không bao giờ tôi được ra ngoài hòng gió hay phơi nắng. Lần ấy là lần đầu tiên mà tôi cảm thấy nhẹ hẳn người đi.

Ra khỏi hành lang tôi gặp Đại Úy R. Đại Úy vẫn ra chào tôi ra mặt : « Tôi mừng cho Bác ! »

Tôi thong thả trả lời : « Tôi có điều gì đáng mừng đâu mà mừng ? Ngưng lại một lát, tôi nhìn thẳng vào mặt Đại Úy rồi nói : « A ông nên mừng cho tôi khỏi nhau đi Phú Lợi ».

Đại úy nãy hăn mình lên như trúng đạn. Đại úy nói lớn : « Tôi thành thực mừng Bác, mà bác lại nói vậy ».

Thầy Đại úy có vẻ giận, tôi mới và nói : « Thôi tôi nói đùa. Đừng quan tâm nữa ! »

Chúng tôi cùng nhau ra sân. Ở đây chúng tôi gặp Luật-sư Trịnh Đình Thảo. Luật sư nói : Tôi vừa các ông kỳ quan anh Tôi phải nhắc tang có anh bị giam ở đây, nên cho anh ra sân chơi. »

Tôi cám ơn Luật-sư đã nghĩ đến tôi.

Qua mồm truyền viên Luật sư một lát, tôi nhìn vô phía Văn phòng có người vẫy tay gọi tôi. Tôi xin lỗi Luật sư Thảo, rồi vào bước lên Văn Phòng. Đây là hoàn anh em nhà bác Tư Đô. Anh em mới tôi ăn điểm tâm và uống nước trà.

(Còn nữa)

# CHƯƠNG TRÌNH Cách-Mạng nông-thôn

do LÊ-MINH-TIẾN phụ trách

(Tiếp theo trang 1)

Thế là toàn dân Việt Nam bị phân bội lớn !

Bao nhiêu tài sản, sinh mệnh của đồng bào đang gặp trong « 10 năm chống Pháp », đã tiêu tan... mất hết ! Hồ Hồi và đảng CSHồng phải chiến thắng cho được ... tôc, mà mục đích lừa dối, bắt toàn dân hy sinh, để lôn người VN dang cho người bạng Nga Tàu !...

(Tiếp theo, chỉ toàn tác nhân nói «phản bội» lòn của chúng ta thôi ! Còn nhiều lắm, ba con chi cần nhớ bắt cứ hành động nào của V.C cũng to đại nhân mà sết « phản bội » là đủ, khưn chúng sẽ bị đạp ba trong một thời gian rất gần).

Đến nay phải này chính quyền Hồ Minh bị rơi vào tay lộ người hình C.S (Vì Trung Cộng đã điều khiển, bắt buộc bọn chúng phải ra mặt như bầu, không được mập mờ nữa !

(Còn tiếp)

# TIẾNG DÂN KÊU

(Tiếp theo trang 1)

Tu Tiểu học An Xuyên làm việc như sau :

Vì tình trạng an ninh đặc biệt của tỉnh An Xuyên, nên Tu Tiểu học đặt ra nguyên tắc này : mỗi nhân viên phải phục vụ hai tháng tại quận, ít ngày mới được rút về tỉnh ly hoặc các vùng phụ cận tỉnh ly, sau hai năm dạy tại tỉnh ly hoặc các vùng phụ cận, lại đổi xuống các quận, và cứ thế... Nhưng thật sự nguyên tắc này không được áp dụng : có nhiều người đã tại các quận, sa 4, 5 năm liền (tiếp tục) không được rút về trong khi đó có nhiều người dạy 4, 5 năm liền tại tỉnh ly hoặc các vùng ngoại cận.

Cấp điều khiển Tu Tiểu Học An Xuyên không giúp đỡ nhân viên.

1) Khi tình hình an ninh không được bảo đảm, trường ốc bị Việt Cộng phá hủy, chúng tôi phải theo quân đội hoặc nếu được của gương trực thăng về tỉnh ly tránh đạn.

Sau đó ông Tự Trưởng lại bắt buộc chúng tôi phải lập tức trở về nhiệm sở, nếu chậm trễ : Tự tiện phương tiện • để đi, nếu không có bị khiển trách nặng hoặc có thể bị sa thải.

Điều này gây khó khăn và nguy hiểm cho chúng tôi. Từ tỉnh ly An Xuyên xuống các quận, xã xa xôi, vì tình an ninh, công chức chỉ đi được bằng trực thăng và tàu sắt. Ô. Tự Trưởng bảo chúng tôi phải tìm phương tiện để đi mà sét là, chúng tôi có thể tìm được phương tiện nào ? Chỉ có đợc một thứ phương tiện là ghe máy. Mà vùng xa ấy ghe máy là nạp mang cho Việt Cộng. Vậy khi bắc chúng tôi phải nhờ vào phương tiện đó để đi.

Ông Tự Trưởng Tiểu Học An Xuyên có nghĩ đến sự nguy hiểm của chúng tôi không ? Hơn nữa bao giờ chúng tôi sẽ được tiếp tục công tại một chế không an ninh, trường hợp bị phá hủy, ông Tự Tr. có biết như vậy nguy hiểm cho chúng tôi không ?

2) Trường hợp những giáo viên ở VC bắt buộc phải theo chân công các đồn bốt ông Tự Trưởng giúp đỡ gì cho gia đình nạn nhân ?

Và khi nạn nhân may mắn trốn về được thì lương bổng sao không được lãnh và ông Tự Trưởng vào lại thờ ơ lãnh đạm với những nhân viên bất hạnh này và không sẽ sang hợp thức hóa sự trở về của họ ?

Kính thưa Ông Tổng Trưởng !

Lâu nay, anh em chúng tôi sống trong những vùng tàn tích bom lửa, nguy hiểm đeo, chịu thiệt thòi đủ thứ vì sự độc đoán của những người cần bị anh hưởng nặng nề của chế độ cũ. Tình trạng nầy kéo dài, lâu rồi sức chịu đựng của anh em chúng tôi đã quá mức, hơn nay, giữa lúc cao trào cách mạng đang vùng lên, chúng tôi mạnh dạn kính xin ông Tổng Trưởng xét đến tình trạng của chúng tôi.

Kính thư,

Một nhóm giáo viên An Xuyên

# Bản tin đọc chậm bằng Anh-Ngữ

*Đài Phát thanh Sg. Hệ thống B : 41th.và 491th. 21g45 — 22g15*

**« DICTATION FROM VIETNAM »**

**FOR TRANSMISSION ON FRIDAY 6-3-1964**

ITEM No I :

Mr. Buu-Nghi, chief of the Information Ministry's Press Service, left for Berlin to attend the International Seminar on Education and Information by Radio and Television in West Berlin.

This seminar, which groups delegates from 14 Asian countries, has been organized by the German Foundation for the Developing Countries in cooperation with the Association of Public Broadcasting Corporations of the Federal Republic of Germany.

The main purpose of the seminar is to discuss the potential function of radio and television in the field of education for various categories of people such as children, men, women, people in the cities, in the countryside, etc. It has been said that the function of radio and television is to educate rather than to influence the mass.

ITEM No II :

A group of nationalist Chinese livestock experts went to Long-An for talks with the local authorities on how to improve hog raising methods.

As part of the province's hog raising programme, a committee has just been set up in the Long-An capital to study the problem of making loans to local farmers to help them raise hogs.

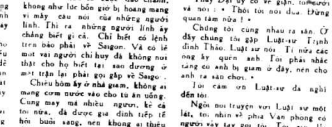
The Chinese experts are in Vietnam under an exchange programme sponsored by USOM.

ITEM No III :

A member of the United Nations family of agencies has begun work to help developing nations obtain more of the benefits of science and technology.

The 18-member Advisory Committee on the Application of Science and Technology to Development, meeting February 25 to March 6, will work to develop a global strategy to meet the problem.

The Committee was set up as a basic part of an action programme designed to give practical effect to the U.N. conference on the application of science and technology for the benefit of less developed countries. The conference was held in Geneva in 1963.




# CHỢ HẾT NGƯỜI !

Năm nay buồn bán, thật • xui • to !
Chỉ nhộn ngoen sem, ít kẻ mua.
Chặt nhịch phế phẩm, toàn tiền rỗng.
Hàng bày phơi nắng, khách lảm ngơ !

o/o/o

Gần Tết cũng thêm thân thiu buồn,
Ba con cang ngán cảnh đơn • buồn • !
Bao nhiêu dự tính tan vèo hết,
Cắt bụi bay mù... ruột héo hon...

o/o/o

Tin chắc quanh năm đến dập nát,
Vốn hàng, công nợ... gỡ suôi tay.
Ngo đau... bề bối — con nhìn bố,
Mẹ bế • thằng cu • — mắt lệ đầy !

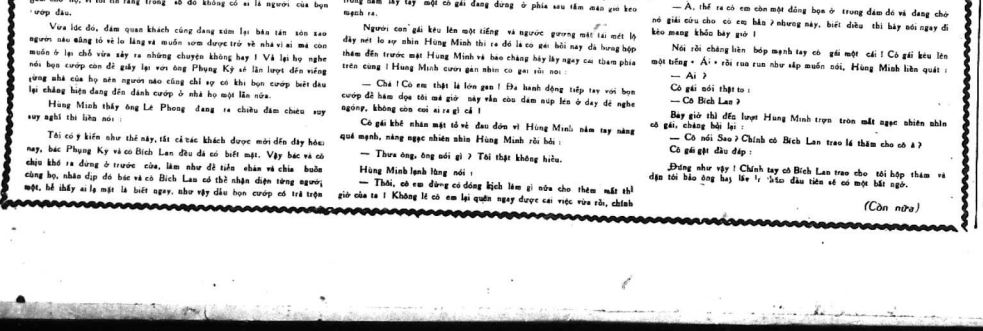
o/o/o

Mỗi phút gió rít, chết lịm dần,
Ngàm hàng ế đọng, hận trao đăng...
Nên hướng cũng tỉ chưa lo kịp,
Nông nổi vì đâu ? ai tự hỏi thân.

o/o/o

Bốn bọn Ngô gia bị bắt rồi,
Cả phương tôi to cũng không vui.
Tiền nong giầu tiệt — Trời chưa thấu,
Chỉ khổ bà con — • chợ hết người !

THẤT-NIÊM




555
THUỐC HỒ HOÀN và THUỐC NƯỚC PHÉ TRUNG BỬU (Nhãn hiệu bà số 555)
BỔ PHỔI và TRỪ ĐÀM
NHÀ THUỐC VẠN HÒA ĐƯỜNG
Số 205, Đường Lương Nhữ Học — CHOLON
Có bán khắp tiệm thuốc Hoa Việt
QUÁCH PHÁT K.N. số 619 B.Y.T. ngày 19.12.63

THUỐC ĐIỀU KINH
BẠCH-YẾN-HOÀN
VÔ - ĐÌNH - DÀN
Dung cho phụ nữ : Lọc huyết, bổ huyết, điều kinh, bổ cật, nuôi gan, yêm phổi, thông khí, tan đàm, an thần. Bổ ngũ tạng. Trị đau lưng. Trị các chứng bàng, đau.
Sản phẩm nổi tiếng SẢN HẬU Ô KIM HOÀN
VÔ - ĐÌNH - DÀN
Dung cho đàn bà năm chỉ : Giúp mau chóng đau. Tan đàm, trị tê nhức bổ huyết, mát phổi bổ lách gan sáng. An tâm thần. Giúp nhiều sức cho con bú. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 681-684 ngày 17-1-64

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lòng tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, tay xâm chóng vánh, nóng nảy, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình, hoảng hốt, thần kinh bất an, đung :
Thuốc bổ tim TÂM CHI BỬU La vạn Linh
Trong THỜI KỲ THAI NGHÉN
Để bồi dưỡng cho quí Bà được khỏe khoắn ngũ yên : Ăn ngon và trí các chứng ói mửa, mệt nhọc, bào thai, đau lưng. Quí Bà dùng thuốc : DƯỠNG THAI CHI BỬU La vạn Linh
đến ngày sanh mau, em bé cứng mạnh. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành số 532, Đông Khánh Chołon (KN số 606-610-N18-12-63)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

# VỤ ÁN HOA - BẮC ĐẠI GIÁN-ĐIỆP

*của TAI-NGOẠI-KHÁCH*
*dịch-giả họ TRƯƠNG-CUNG*

*(Tiếp theo)*

## VÔ Ý LỘ BÍ TÍCH TRONG LÚC VIẾT BÁO CAO

Nay đã đủ chứng cớ trong tay, lập tức họ lập thành khẩu cung do tay họ Tạ ký rồi ngay sáng hôm ấy được giải tới « nhà giam quân nhân ».

Khi họ Tạ tới nhà tù thì Dư tâm Thanh chưa tới. Viên giám ngục theo lệ khám xét mình y ta nhân.

Họ Tạ tuy là Thiếu tướng, cũng không thể miễn khỏi lệ luật ấy.

Viên giám ngục bắt bỏ áo ngoài ra, khám kỹ một lượt, kế đó lấy sổ ghi tư chiếc đồng hồ đeo tay, bút máy, thắt lưng, v.v... nhất nhất đều cho đem vào kho cất đi.

Đối với những thủ tục khám xét ấy, họ Tạ rất lấy làm khó chịu.

Hãn vùng vằng, là biết nguyên của ám ý, đến nỗi chu ngục phải ra lệnh cưỡng xuất ngay tức khắc.

Vừa lục đó thì Dư tâm Thanh bị giải tới, thấy họ Tạ bị như vậy, hãn biết thân, ngồn ngoàn để mặc chu ngục làm thủ tục khám xét chớ không mảy may khang cự.

Còn bọn Đinh lực Hành, Chu kiến Quốc, Thạch Thuần, v.v... thì tư sau lúc bị bắt biết rằng chưng cớ rõ ràng không thoát được tội nặng, nên cứ mặc nhiên không nói gì hết!

Sau bữa họ Dư bị bắt, Hồ Chung Kinh biết rằng bút giả thường có giao thiệp với họ Dư, nên có lớn chỗ bút giả ngày nói cho biết là họ Tạ và họ Dư bị bắt. Họ Hồ nói rằng :

— Thực chẳng may cho mình, bị trao cho trách nhiệm làm hướng đạo trong vụ bắt bớ đêm qua, lão Tạ không khỏi cảm giận mình lắm!

Bút giả cười, bảo với Hồ chung Kinh :

— Lệnh trên bảo anh thì anh phải làm. Có thể thôi!

Hãn là một viên chực trong chánh phủ mà làm gián điệp cho Cộng sản.

Chứng cớ đầy đủ, con oán hận ai!?

Hồ chung Kinh gật đầu nói :

— Mình chỉ e hoặc có người không hiểu mà nghi rằng mình đã... dòi với chỗ bạn hữu!

Bút giả phải gật lên mà rằng :

— Đa,... đa ... Cái con nhơn gì! Đống trách anh nhất là tại sao lại đem cái việc ấy ta phân trần với... ta

⁂

## DƯ TÂM THANH KHÔNG PHẢI LÀ QUÂN NHÂN

Trong thời kỳ ở trại giam, nhà chức trách đem bọn Dư tâm Thanh, Tạ sĩ Viêm, Đinh lực Hành, vv... ra thẩm vấn trước sau bốn lần.

Nhờ có chứng cớ tài liệu rất đầy đủ, bọn Tạ, Đinh, Chu, Thạch đến nhận tội, tuy vân một mực cho rằng đó chỉ là bị người ta (ý nói là họ Dư) lợi dụng,

Riêng có Dư tâm Thanh thì cứ đăng đai cố ý trì — hoãn lại cho tới nửa tháng sau, thấy rằng không thể trì điện được nữa, mới chịu cầm bút viết thành một bản « tự phân trần » dài tới ba ngàn lời.

Trong đoạn kết, có đoạn tự bảo chữa rằng sở dĩ hành động thế là mục đích « điều hòa cuộc nội chiến, tránh cho nhân dân khỏi lầm than » (!) với những câu chẳng vào đâu cả như « tuổi đã ngũ tuần, chết cũng là đáng » vv...

Hai tháng sau, bọn đó đều bị giải đi Nam kinh, giam ở nhà giam tại đương Ninh hải số 10, do quân pháp cục Bộ quốc phòng phụ trách thẩm vấn.

Công việc thứ nhất, là do Sở kiểm sát trong Quân pháp cục điều tra lại án tình, xét lại tài liệu, hồ sơ, chứng cớ, sau mới có đề khởi công tố. Cuối cùng mới do Tòa án phán xử.

*(CÒN NỮA)*

— Số 39 — *Truyện dài tình cảm của* **SĨ TRUNG**

Thủy lắc đầu chán nản, đôi mắt nàng rướm lệ. Lê Công buồn bã đáp lời Hùng :

— Không có tin tức gì hết anh ạ! Thật khổ quá Hùng chẩu mày hỏi tiếp :

— Còn người thứ ba sống sót là ai vậy?

— Một thủy thủ trên tàu. Anh Long nhỏ. Nhưng cũng đã chết rồi.

Hùng thở dài, đứng ngay lên. Thấy Thủy vẫn ngồi yên trên xe, Hùng nói :

— Thôi, chị nên vô nhà nghỉ đi. Chuyện dầu còn có đó. Có quá trư sầu thì chuyện cũng đã lỡ rồi.

Lê Công mở cửa xe bước xuống. Chàng uốn mình kêu răn rắc đoạn nói :

— Chỉ toàn là thủy thủ còn sống thôi. Người mình mong lại mất tích. Thật là trớ trêu, ác nghiệt!

Thủy quay mặt nhìn thấy Hai đang ôm bé Mẫn trên tay liền xô mạnh cửa lề, bước xuống! Nhưng vừa mới đặt chân xuống đất, nàng lảo đảo muốn té, Hùng đưa tay đỡ nàng lưng nàng, hốt hoảng gọi lớn :

— Co. kia! Chị Thủy! Chị Thủy! Chị làm gì lạ vậy?

Lê Công cũng vội vàng phồng tới, tiếp đỡ Thủy. Thủy gượng đứng ngay lại, nhân mặt nói nhỏ :

— Sao tôi bất chóng mặt quá. Tôi thấy khó chịu trong người quá..

Lê Công nói luôn :

— Chắc tại đi đường xa, chỉ mệt. Ngay đến tôi mà còn mệt ngất nữa là Anh Hùng! Anh đưa chị Thủy vào trong nghỉ đi. Tôi chạy đi rước bác sĩ đến chích cho chị một mũi thuốc khỏe.

Hùng dìu Thủy vào đi vào nhà. Lê Công vội và leo trở lên xe, mở máy chạy thẳng. Thủy bước chậm thêm theo sức tay đưa tới của Hùng.

Ngọc từ nhà sau ù chạy lên. No phòng một cái đến trước mặt Thủy gọi lớn :

— Mẹ! Mẹ! Mẹ mới về bà mẹ? Ủa! Con ba đâu mà?

Nó nắm lấy tay Thủy vật tới vật lui, hỏi tíu tít. Thủy đứng lại, nàng mặc mặt nhìn con rồi quì xuống, ôm chặt nó vào lòng, khóc sướt mướt. Hùng cúi xuống, vỗ đầu Ngọc nói tránh đi :

— Ngọc ơi! Ba chấu con ở lại ngoài Phú Quốc chưa về. Mai mốt ba chấu sẽ về...

Bé Ngọc ngước mặt lên, ngơ ngác nhìn Hùng hỏi :

— Sao mà khóc hả chú?

Hùng nhoen miệng cười lảm tỉnh đáp :

— I ạ... ba với mẹ chấu... gặp lộn với nhau đó. Ba chấu rầy... oan mà chấu nên mẹ chấu khóc đó..

Đoạn nàng nắm lấy tay Thủy dìu nàng đứng lên, chàng vỗ vế, an ủi Thủy :

— Cố dằn cơn xúc động chị Thủy. Đừng làm cho các cháu nó biết được tin buồn. Cố dấu chúng nó được chừng nào hay chừng nấy. Tuổi thơ ấu của chúng để bị giao động lắm.

Thủy lắc đầu chán nản. Giọng nói của nàng buồn thảm thia :

— Liệu tôi dấu được chúng nó đến bao lâu? Mỗi lần chúng nó hỏi đến anh Long, tôi sẽ ăn nói làm sao hả anh?

— Thì...chị cứ nói dối là cha chúng nó còn bận làm ăn ở xa chưa về. Thiếu gì cách lảm cho chúng nó yên lòng. Chị để tôi lo cho việc ấy cho. Bây giờ chị nên bình tĩnh để đối phó với những kẻ ác độc đang vậy lấy chị kia.

Thủy ngạc nhiên hỏi :

— Anh nói gì vậy anh Hùng? Những kẻ ác độc vậy lấy tôi? Mà những ai hả anh?

Hùng ngó thẳng vào nhà. Thủy ngó theo chàng. Vừa lúc đó thì Điểm và Sương tiến ra đứng ngang ngách cửa, nhìn chòng chọc vào người Thủy. Thủy khẽ giật mình, ngó sang Hùng như ngầm hỏi chàng điều gì. Hùng nghiêm mặt, hất vẻ phía chị em Sương rồi nói với Thủy :

— Đó họ đang đứng trước mặt chị kia kia. Chị nên bình tĩnh ứng phó, coi họ như không có liên hệ tình cảm gì đính gì vậy! Đã có tôi bên cạnh chị đây.

Thủy càng ngạc nhiên hơn :

Ủa! Sao kỳ ta vậy anh? Họ là chị và em chồng của tui mà!

— Ờ, chính vì họ ở vai vế đó mà chị mới chịu bầm vập Chị vào gặp họ rồi sẽ hiểu ngay câu nói của tôi. Đi vào đi chị.

Hùng đỡ lấy hai tay Thủy dìu nàng vào nhà. Hai ấm bé Mẫn từ lư đi theo phía sau Ngọc bước theo Hai, vẻ mặt no buồn hiu hắt. Hùng nghiêm mặt bảo Hai :

— Em đưa chấu Mẫn vào phòng cho nó ngủ đi. Em lo nấu nước cho chị Thủy tắm rửa rồi nấu cho chị một miếng cháo.

*(Còn nữa)*

HAY

# CÔ GÁI MIỀN SƠN CƯỚC

của **THỌ HẬU** phóng tác

— Số 17 —

*Em không hiểu tại sao con gái anh. Em đã hết yêu anh rồi. Bây trả tiền công anh. Rồi nàng cầm tờ giấy 20 đồng viết vào tay tôi.*

*Tôi phải cố nén lòng mới không cho nàng một cái tát. Sau một tiếng đồng hồ, lại qua tiếng lạt, tôi bỗ nàng ra vỉ, lòng buồn bã. Tôi đi lang thang như một đoàn điên ra, tới một quán cà phê tối người ăn mặt khuc.*

*Bỗng nhiên tôi nghe thấy tiếng gọi.*

*— Đưa ông sao ma làm nước mắt thế. Thôi đi em chưa cho.*

*Tôi ngước mặt lên, thì là Phương Mai anh ạ, tức anh vượn bỗ ra về, em như điên như dại.*

*Thế bây giờ có lại nhà mụ Tú hay không. Chúng tôi xử hòa với nhau. Phương Mai dòn dòi bỏ là thương tình phụ nữ miền Sơn cước. Cũng giống tế chỉ có tu lơn ở những nơi có nhiều mỹ giới...*

*Nàng hứa với tôi một lần nữa sẽ gặp nhau ở nhà mụ Tú. Nhưng nàng đã sai hẹn, và mụ tú bảo tôi rằng tôi nàng đi Vân-nam mua hàng.*

*Kinh-nghiệm cho tôi biết là người ta hay nói dối, tôi đi qua đi lại bên Đông-Hưng đến hàng hai chục lần, mà không lần nào gặp nàng cả.*

*Một buổi chiều tôi lại nhà mụ Tú Bà và thương thương phải cho tiền mụ, hay sai mụ đi mua mấy đồ ăn, rồi cho mụ cả số tiền còn thừa, tôi thấy Carmer, theo sau có một người trai trẻ, mặt vi trung ấy người Lai cùng làm việc ở Lang sơn.*

*Nàng sẽ bảo tôi :*

*— Anh đi đi, ở đây làm gì.*

*Tôi ngửn ngừ ra vẻ, lòng điên lên vì ghen. Viên trung ấy bảo tôi :*

*— Cái anh này, ở đây làm gì, có đi ra ngoài kia không. Ai cho phép anh tung bên tay.*

*Tôi không nhúc nhích lên được bước nào cả. Tôi như kẻ bị chôn chân xuống đất.*

*Viên sĩ quan thấy tôi không ra, nổi sung lên. Và nhất là không thấy tôi nghiêm mình đứng chào, cầm tấy có lời và tát thật mạnh. Tôi không biết lối nói gì với ông ta, ông ta rút kiếm ra khỏi vỏ, và tôi rút lưỡi lê nghênh chiến liền. Bà già nam lấy tay tôi, viên sĩ quan chém mạnh vào tran tôi, mà hiện nay còn một vết sẹo giai trên chán. Tôi lúi lại rồi thuật tay hích bà già ngã lăn sang một bên, rồi trong khi viên trung ấy duổi theo tôi, tôi đâm luôn một mũi. Phương Mai tất đến báo bà già chôn ấi. Tôi cùng chạy ra phố và không biết đi đâu. Hình như có người theo tôi khi tôi đích thân nhìn lại mới biết là Phương Mai không bỏ tôi.*

*— Anh Lương-Tai anh chỉ làm trò bẩy ba. Em đã bảo với anh rằng, người nào đinh với em là người đã không ra gì, anh có nghe em đâu. Thôi được rồi, thì sau một đâu, đã có Phương Mai thị phải tìm phương giải cứu. Anh hãy lấy chiếc khăn lau nàng bị lấy dấu cho mau khỏi chảy ra và bỏ cái thắt lưng nay đi. Chỗ em trong bao hêm nầy, em về ở ngay nhé.*

*Nàng đi mất hút rồi khi trở về mang theo một chiếc áo rộng thông thênh và bỏ tôi cởi bỏ bình phục ra. Rồi nàng buộc vết thương cho tôi và dựa tôi lại một ngõ nhà gần đấy trong một ngõ con. Nàng vỗ một người dân bà nữa cởi vết thương của tôi rửa lau rửa sạch sẽ rồi bàng bó cẩn thận cho tôi và cho tôi uống thuốc lại bằng thứ là rằng và cho tôi một cốt đem và tôi ngủ thiếp đi.*

*Có lẽ những người dân bà đó cho thuốc ngủ thần não bát thuốc là của tôi, hay sao đây mà tôi cứ ngủ thiếp đi đến trưa hôm sau tôi mới nghỉ giấy. Tôi rức đầu và hơi sốt. Phải một thời gian, tôi mới nhớ được hết những truyện đã xảy ra vào ngày hôm đó.*

*Sau khi đã bàng bó xong cho tôi Phương Mai và cô bạn quý xuống, nói lầm thầm những câu gì mà tôi không hiểu rõ, có lẽ là tôi cần người và có lẽ cũng là những câu hỏi thăm về bệnh-trạng của tôi. Nhưng có hai người nói lu tôi sẽ khỏi ngay nhưng phải bỏ ngay Lang sơn mà đi nơi khác, vì nếu bà bắt được tôi, nhất định là tôi bị khép vào tội phiến loạn và sẽ bị xử bắn.*

*Phương Mai bảo tôi :*

*• Bây giờ anh không con có đất đứng thân nữa, anh phải làm gì để sống chứ. Anh không thể đi ăn cướp hay ăn trộm được, nhưng anh là người khỏe mạnh và lành lẹn anh phải theo phải buôn lậu. Đi buôn lậu có chết con được anh em chôn cất.*

(CÒN NỮA)

# Vấn đề mãi - dâm trong LỊCH SỬ LOÀI NGƯỜI

**Biên khảo của THANH CÁC**

*(Tiếp theo)*

Trong khi đó thì một « hôkan » sẽ làm trò giúp vui cùng với các vũ nữ, các Geisha sẽ múa hát và đóng các tuồng cảm sẽ những truyện khuyết ái tình đành tiếng (xé nói có ở các mục sau).

Rồi một ka-mu-ro hát lên rằng :

« Cô thằng đương ma đi, thou con đương thằng đó mà đi đến tận gian nhà trước mặt chàng ».

« Rồi chàng sẽ bước vào, bước sát đến bên người yêu đầu ».

Nghe tiếng hát của nàng Ka-mu-ro tất cả tân khách đều hiểu rằng đã đến giờ động phòng hoa chức của đôi trai tài gái sắc.

Nàng xanh-đô có quyền được chọn người ly tưởng của mình để mở khoá động đầu. Thường theo lời khuyên của chị cả, nàng chọn một anh ái tình đại phú. Nhưng nếu kẻ được hưởng cái mai man độc nhất vô nhị này lại là một anh đồ kiết thì chú chưa vẫn phải cần rằng mà chịu bỏ tiền tài ra trang trải mọi phí khoản của cuộc lễ, vì đó là một bổn phận, một cái lệ không biết đặt ra tự đời nào.

Tuy nhiên sau đó chỉ cả cũng không phải là là hết nhiên vụ đối với nàng con gái vị thành niên kia. Nàng còn cần phải nhiều lời chỉ bảo cần thiết của chị cả giàu kinh nghiệm tình trường.

Sau đêm động phòng hoa chức nàng sẽ được nghỉ 8 ngày và trong tám ngày đó chị sẽ rút tâm mà bắt mật về tất cả những mánh lới nghề nghiệp và các sở trường sở đoản của khách làng chơi.

Kể từ ngày Phù Hương thì các ka-mu-ro và Xanh-đô đã biến hẳn trong khu Yoshiwara. Ngày nay nếu còn thấy được các ka-mu-ro chăng thì chỉ là các bà lão lưng đã còng và trụng hết răng mà thôi.

### Các Vũ nam và Vũ nữ Các Hô-kan và Geisha

Trong cái « bài sinh của ái tình » đã được mô tả ở các đoạn trên, không kể những người làm việc trong các nhà chứa, ta còn có thể thấy được đủ mọi hạng người như tại một đô thị lớn.

Các buổi sáng, ân mây từ từ phương là lượt kéo đến để xin bố thí và nhất là xin những cơm thừa canh cặn của những bữa đã yến vui qua có những thày bùa mở cửa hàng ban bùa yêu và bùa câu tài. Có những người chuyên ngâm thơ hay kể chuyện cổ người thổi ống tiêu, ống sáo có nhà bán bào : các kỳ giả cùng đua nhau tìm đây để xin tin. Có những cửa hàng ăn không những chỉ bán cơm Nhật mà còn bán những thứ cơm Tây nữa tiếng.

Trong cái đám thị dân khai thác những nguồn lợi thứ yếu nay lại nảy nở ra những nghề sĩ tình của nữ tiếng, đó là các Hô-Kan và các Geisha. Họ là những ca sĩ, nhạc sĩ « kể chuyện sĩ » mà nghề nghiệp đặc biệt lớn quan tâm đến đô thị của Ái tình. Các nghề sĩ nay không tham gia vào sự buôn bán ái tình, vì công việc của họ được qui định rõ ràng là tổ chức những buổi đại hội công cộng rồi tham gia vào trong các việc nhảy múa, ca hát, đàn nhạc. Tuyệt đối, họ không được phép lôi kéo ái tình gì với các kỳ nữ hoặc khách làng chơi, du chí sự sự cùng vậy. Sự chơi bời chỉ dành riêng cho các nàng đào-nương, tức gái làng chơi.

Nghiệp đoàn các chủ điếm đã công bố các quy luật rất chặt chẽ và nghiêm khắc để chăn đường những sự tăng trưởng, đủ là trong chốc lát giữa khách làng chơi và các nàng Geisha. Đây là một phương pháp để bảo vệ quyền lợi của các chủ chứa.

Các nàng Geisha phải tập trung tại một phòng chung để có lệnh chờ mời đi dự đã vũ hay đã yến mới được phép ra khỏi nơi đó. Cho đến ngày nay thì các buổi đại tiệc không còn được tổ chức ở Yoshiwara nữa. Các người ăn chơi bay giờ thường tổ chức ăn uống tại các nhà hàng sang trọng quanh cổng viên

(Còn nữa)

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy - có đàm, máu
VEREX
NGƯỜI LỚN - CON NÍT

580 - BYT - QGDP 29 - 10 - 63

Số 89 *HỒI 5*

## THẤT LÝ SƠN THỰC LÂM DỊ NHÂN

*Bách Xuyên vội để ý nhìn cây tánh kinh cây có hình « một cây bát hồng lớn » do vết ngón tay vạch thành, hai bên cây bát do vết mông tay vạch hai hàng chữ : « Tiên liên với Tây đạo, Đông tăng. Nhà ở khoảng Thiên thai, Nhạn đăng», cầu trên lá chữ thảo, cầu dưới lối chữ triện, nét chữ hàng kinh bản đăng hệt như «rồng bay phụng múa».*

*Thiền sĩ Đạo trưởng gừ tay ngửi một mảnh lá, trên có mấy hàng chữ nhỏ rằng : «Anh giúp cho đồ đệ thì ta giúp cho sư phụ Dưới chân ngọn thác Long thủa ở Nhạn đăng, sẽ có rượu cũ từ năm mươi năm nay sẵn sàng để cùng «Sư đạo sĩ» thỏa tình khao khát hai mươi năm cách biệt».*

*Thầy Thanh Dương đi theo «Nam bút», Bách Xuyên cũng lấy làm cao hứng nghĩ rằng chuyện đi ấy rất lợi ích cho việc luyện thành « Hồn nguyên Chân khí » của ông ta. Nghĩ vậy bèn nói với Thiền sĩ :*

*— Bách Xuyên cùng Khả Linh có thể theo Đạo trưởng tới, Nhạn đăng sẽ Một là được địp chiêm ngưỡng phong nghi của «Nam bút» một vị nổi tiếng khắp rừng và mà không dễ dàng được gặp mặt, hai là nhân địp được thấy Côn khôn Xong tuyệt hợp lực thành toàn cứu chữa cho Khả Linh...!*

*Thiền sĩ vẫy tay cười nói :*

*— Ta đã nói rồi. Việc chữa lại kinh mạch Khả Linh, hãy bỏ công phu vô nghĩ để rồi tập trở lại, hiện giờ chưa nên lâm ngay. Huống chi «Nam bút» ngoài mặt tuy hiền hòa, trong lòng thực cả quái. Ông ta đã rẽ chuyện rồi, vậy mà chưa ra tay giúp, tất nhiên là có thâm ý gì đó! Đợi khi ta tới Long thủa Nhạn đăng sẽ rõ. Nay kỳ hạn ở Trường sinh kỳ và Lư sơn Tiên thiên trì cũng chẳng xa lắm, nhân địp ấy ta hoặc lôi cả Nam bút tới.*

*Ông ta trông thấy Khả Linh, tất nhiên tự ý giúp cho. Ta đến trước Khả Linh điều nầy nên nhớ, sau nầy nếu Nam bút chịu đem «Kinh thân bát pháp» truyền cho thì gì khác cũng không cần học, chỉ đọi ông ta dạy cho «Sinh hoa thất bát» là mấy ngàn đồ do công phu ông ta đem cái tinh lý vi diệu Hàn phủ, Đường thi, Tống từ Nguyên khúc, đung hòa vào một lò mà thành.*

*Khả Linh vẫn vâng dùng một cây «Vân xương bút» làm bình khí. Nay nghe nói Nam bút có thể đem cái tinh hoa Hàn phủ, Đường thi Tống từ Nguyên khúc biến dụng vào trong võ nghệ mà gọi là Sinh hoa Thất bút, chẳng cầm thấy cao hứng, cầm thấy Nam bút sao cao nhiên đến cái độ để vào chương hóa cả võ nghệ thì võ nghệ quả thực là không tục nữa!*

*Thiền sĩ lại gật thầm rằng :*

*— Tạm thời, với bảy mươi hai «Huyền thân phát» của ta, hiệp với công lực sở trường của Đạo trưởng hãn kỳ trong việc phân kinh thác mạch chữa, trừ trường hợp đặc biệt gặp những cao nhân hiểm có ra, cần đối với các tay giang hồ kia ngo, chẳng đã sức để đối phó rồi. Đợi sau hai hội Đồng hội, Lư sơn, ta sẽ có kế giúp chữa được như nguyện!*

*Dứt lời, Đạo trưởng gừ tay mặt chào Bách Xuyên, tay trái vuốt đầu Khả Linh một cái, nhoèn miệng cười, thân mình từ từ bốc lên như chim hạc lượng, rồi vụt biến đi vào sau đáy núi.*

*Phương Bách Xuyên ngẩn người ra nhìn theo cái bóng như lưới mây mà đi, một lúc sau sẽ chép miệng nói với Khả Linh :*

*— Chỉ một tòa Thất lý sơn nhà bé nay mà liên tiếp xuất hiện nào lá Đoạt hồn kỳ, nào là Tây đạo, Nam bút với con của Bắc kiếm. Để thấy trên chân giang hồ rộng lớn vô cùng thì kiếp nạn còn lâm lâm. Chẳng ta bị cuốn vào trong cơn vực xoáy hết sức bi đa nay, chắc cần được coi những trò nào nhiệt, bao hưng và không khiếp hơn nữa.*

*Trước sự phân ly đột ngột, Khả linh động tình sự đệ tình ra vẻ hơn cảm xúc. Suốt mấy ngày liền, chẳng chi mặt ủ mày chau, ngẩn ngơ đến hiện cả nói.*

*Nhắc lại câu chuyện Đoạt hồn kỳ giết chết hộ người con gái Thường tử Tuấn rồi, sau đó tuyên bố vô có việc khẩn yếu khác, hẹn ba tháng sau sẽ trở lại. Biết rằng Đoạt hồn kỳ vụ cùng hunư hân và cũng không muốn rằng người khác bị khiến thiệp liên lụy vì mình, nên Tử Tuấn quyết ý đầu kín không cho bạn hữu biết. Nhưng Thường bích Vân là con gái nhà, vì lo cho tính mệnh của cha, nên vội báo tin cho mấy ông bạn thân hữu của cha biết để lo bề chống đỡ với Đoạt hồn kỳ.*

*Ý hẳn vì nghe tiếng Đoạt hồn kỳ hung giữ quá mức, nên không mấy ai dám nhảng tay vào việc này. Vì phân Thường tử Tuấn, thấy rằng thời hạn ba tháng chẳng mấy lâu đã tới, bèn thân thác Bích Vân phải rời khỏi Lư sơn để tránh nạn. Ông ta quyết liều một mình ở lại như vậy đã có bị giết thì một mình chịu, không đến nỗi để họ Thường tuyệt giống. Nhưng Bích Vân không chịu bỏ cha già để thoát lấy thân. Thường tử Tuấn đành nghĩ cách khác, là ta tuyệt không nhờ ai giúp sức, người nhà cũng cho đời đi hết. Hai cha con không ra khỏi nhà, đóng cửa ta khách, quyết tâm đợi Đoạt hồn kỳ tới, liều một phen sống chết.*

*Vì qua độ thương tâm, phân vì thương cha con cùng chết một lúc, phân thì vừa thương vừa lo cho số phận con gái yếu trăm phần chưa chắc một phần nên chẳng bao lâu ốm nặng, không đi lại được.*

*Bích Vân, tuy ngày đêm, dây lưng không dám lìa khỏi áo, trong nơm thuốc thang, nhưng bệnh tình cha mỗi lúc mỗi thêm trầm trọng. Kịp khi Bách Xuyên và Khả Linh tới thì bệnh Tử Tuấn đã kịch lâm rồi, hơi thở rất yếu, Bích Vân tác đó đương gục ở bên giường cha, nức nở khóc.*

*Vừa cách biệt mới hơn hai tháng nay trở về, thấy Thường tử Xuyên một vị cái thế anh hùng, phát chắc đã gầy đét lại như nhánh cái khô, hai mắt ông đó nhưng là cái độ do phá hào bốc lên, đói mắt đã tàn cả tinh thần, Bách Xuyên cầm lấy bàn tay khô đét và lạnh của bạn, bất giác cảng thêm thức nhớ lệ!*

*Nhân ra Bách Xuyên rồi, đôi mắt Tử Tuấn chợt nhớ sáng lên một chút ít hy vọng, đôi mới mấp máy, ngực phập phồng như ý muốn nói.*

*Bách Xuyên liền lấy một viên linh đan «Bồi khí» cho bạn uống và nói :*

*— Đại ca! xin cứ yên tâm dưỡng bệnh cho chóng lành. Giờ thì Đoạt hồn kỳ không cần đáng ngại nữa. Ta tới Tân cương được Tây đạo Thiên sĩ Đạo trưởng trong hàng Cân khôn Ngũ tuyệt nhận lời sẽ có mặt ở đây giúp sức!*

(còn nữa)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

THỜI LUẬN
NHỰT BÁO TỔNG HỢP TÂN VĂN ĐỘC LẬP

## Dã Luận

(Tiếp theo trang 1)

Có ai hao giờ tự hỏi : người dân sẽ nghĩ những gì, khi họ không có mười ngàn đồng để mua một căn nhà lá ở trong hang chuột, giữa lúc có nhiều tư nhân nghênh ngang ngồi trên những chiếc xe đáng giá chừng triệu bạc ?

Sản xốc chăm lo cho đời sống vật chất của người dân là một điều mà chánh phủ phải làm trước hết cả mọi việc.

Phải xây dựng nhiều nhà thương, nhiều nhà hộ sinh, ở cả những nơi thôn quê hẻo lánh để chăm non sức khỏe của người dân.

Một nước cường thịnh không phải ở chỗ có rất ít nhà tỷ phú sống giữa đám dân nghèo đói. Một nước cường thịnh là một nước trong đó tất cả mọi người đều được ăn no và đứt đít ít nhiều.

Điều thứ hai chánh phủ phải làm là giúp đỡ dân nghèo cho con đi học được. Biết bao nhiêu đứa trẻ thông minh mà chỉ vì chu mạ nghèo nên không được học. Và đây là một sự hao công tài hại lớn cho Quốc gia.

Mong chánh phủ tìm ra biện pháp để sửa chữa những điều đã nêu ra.

NGHIÊM - XUÂN - THIỆN

tiếp theo 6 trang 1

Tập Tự Do Dân Chủ Công hàng ... của Chánh phủ Cách mạng hiện tại.

Về nhà Kinh Tế miền Nam nước Việt thì sẽ thy trường lúa gạo là một ngành quan trọng ở xứ ta là cần bàn sản xuất ở Nông thôn là sự mất con của Dân tộc, ta ví tôn vong của đất nước, mà người lo nhất phải thu được trong tay 20 nhà Đại-Thương trọc phú. 1 phần lợi lớn do bọn hoa thương thao túng thị trường ; trong mấy số báo đã qua, qui báo đã nói nhiều rồi, không cần nhắc lại nữa thêm dau lòng...

(Còn nữa)

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(Quỹ Doanh Lý Kiến Thiết)
Niên khóa 1964

Cáo thị Đấu thầu Công khai

Đề mục : Công tác xây cất dơt II tại Trung Tam Vinh Hòa ; 116 nhà binh dân 1 tầng lầu (232 dơn vị gia cư).

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lô 6 | 18 cau | Trị giá ước lượng | 2.909.356đ20 |
| | | Kỹ quỹ tạm | 49.000đ00 |
| Lô 7 | 22 cau | Trị giá ước lượng | 3.555.879đ80 |
| | | Kỹ quỹ tạm | 59.000đ00 |
| Lô 8 | 30 cau | Trị giá ước lượng | 4.848.927đ00 |
| | | Kỹ quỹ tạm | 80.000đ00 |
| Lô 9 | 32 cau | Trị giá ước lượng | 5.172.188đ80 |
| | | Kỹ quỹ tạm | 86.000đ00 |
| Lô 10 | 14 cau | Trị giá ước lượng | 2.262.832đ60 |
| | | Kỹ quỹ tạm | 38.000đ00 |

Ngày giờ và nơi đấu thầu : Ngày 17-3-64 hồi 9 giờ tại Ban Doanh Lý Kiến Thiết — Số 60 Đoàn thị Điểm (Saigon).

Hạn nộp đơn xin dự thầu : Đơn xin dự thầu riêng cho mỗi lô phải gửi đến địa chỉ trên trước 12 giờ ngày 14-3-64.

Nơi tham khảo hồ sơ : Ban Doanh Lý Kiến Thiết trong ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 25 tháng 2 năm 1964
ỦY VIÊN DOANH LÝ KIẾN THIẾT
TRẦN VĂN KHOA

GIẢI TRÍ hôm nay

REX Tân Thủy Hoàng

(LA GRANDE MURAILLE)
Cinemascope — Màu — Tiếng Trung Hoa — Phụ đề Việt Pháp

Đại-Nam SEXY GIRLS
(Cấm dưới 18 tuổi) Phim Ca Vũ Nhạc Sôi động và gợi cảm nhất thế giới
Màu anh Technicolor — Tô màu — Dân giả Tiếng Pháp — Phụ đề Việt Hoa ngữ

MAJESTIC Saigon
TORYOK LA FURIE DES BARBARES
Rosana Podesta — Edmund Purdom — Livio Lorenzon
Scope Màu Tiếng Pháp—PĐVN

LỆ LỢI
Piège à Minuit
DORIS DAY — JOHN GAVIN—REX HARRISON
Tô Màu — Phụ đề VN.
Tu 9 3 Fille dangereuse.

DIỄN HỒNG
2) Phim. Có vé HS Q.N
1) Phim mới chiếu lần đầu
Mấ nhuộm nỉ Tuyết
Akira Kobayashi—Ruriko Asaoka
Màu — Scope—Nói tiếng V.N.
2)Rewak, le Rebelle,Màu

HỒNG BÀNG
Chiếu lần đầu tưa tại Thủ Đô
Học sinh Quan nhân 12đ.
L'ILE MYSTERIEUSE
(Hải đảo bí mật) Michael Craig — Joan Greenwood — Michael Callan — Suprdynamation — Màu — Phụ đề V.N.

KINH THÀNH
1) LE COMBAT DANS L'ILE
Romy Schneider-J.L. Trintignant
2) LA BELLE ESPIONNE
Rock Hudson—Yvonne de Carlo

VĂN HOA
Sáng 12đ, 22đ. (cấm dưới 18t)
Japan by Night
(Nhựt bản về đêm)
Màu — Phụ đề V.N.

Phượng Hoàng
2 Phim. 1)Quái vật Gorgo
Tô Màu — Phụ đề Chờ Việt,
2) Cầm Tử Vượt Ngục
(L'évadé du Camp No 1)
Chuyện có thật 100%
Phụ đề Việt Ngữ

VICTORY Lê Ngọc
Có máy lạnh 102 Tăng Bắc Phương Độc quyền sản đầu.
Có vé H.S.Q.N.
NỢ TRẦN DUYÊN TIÊN
Vợ ở đâu đó, 43 tác tử chạy bốn gốc ; Du mục — Các lan — Lâm Thúy Triệu lou.
Scope — Phụ đề Việt Hoa

PALACE CHOLON
SEXY GIRLS
(Cấm dưới 18 tuổi)
Phim ca Vũ nhạc — Màu anh Technicolor — Màu — Dân giả tiếng Pháp — Phụ đề Việt Hoa

THANH BÌNH
Chiếu lần đầu tại Thủ Đô
L'ILE MYSTERIEUSE
Hải đảo Bí Mật
CINEMASCOPE Màu Michael CRAIG—Joan GREENWOOD

NAM VIỆT
2 Phim. Có vé Học sinh Q.N
1) Phim mới chiếu lần đầu tiên
Mầu Nhuộm Nỉ Tuyết
Akira Kobayashi Ruriko Asaoka
Màu,Scope, Nói tiếng Việt Nam
2) Rewak, le Rebelle,Màu

CASINO Dakao
LINH XUÂN— LÊ QUỲNH
trong : TRANSIT à S.G
Nói tiếng Pháp—Phụ đề VN.
Phụ chiếu :
NGHỆ THUẬT SỬA SẮC ĐẸP

MODERNE
Đăng hạng 7d. 12d.
1) CÔNG AN LIÊN BANG (F.B.I)
2) 2 CHÀNG NGỐC ĐẠI CHIẾN CAO BỒI
Màu Scope Tiếng Pháp PĐVN

LONG VÂN
Sđ. 10 d. Có Thời vụ Pháp mới
1) Phải yêu (SEXE OPPOSÉ)
June Allyson — Jean Collins — Dolores Gray Màu Scope PĐVN
2) Nữ tuyệt Kilimandjaro A. Gardner — G. Peck—S. Hayward — Màu

## Bác - Sĩ THƯƠNG - TRỰC

Thứ sáu 6-3-1964 (Tứ : 13 giờ đến 15 giờ.
(Chiều 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau.
BS. Đỗ xuân Giu 397, Đại Lộ Đông Khánh Cholon.
Nữ BS. Nguyễn như Hạnh 68, đường Hiền Vương Saigon.

tiếp theo 5 trang 1

— Thưa, vậy hiện giờ Trung ta có chương trình gì cho nhóm của T.T. không ?

— Hiện giờ cũng như từ trước đến nay, là người của Chính phủ chúng tôi đến sáng giúp C.P. cũng như giúp anh em cựu chiến sĩ của chúng tôi. Nếu Chính phủ cần đến tình sĩ thì chúng tôi đến sáng thành lập lập quân đội rồi giao cho Chính phủ để hợp thức hóa thành Bảo An mà thôi.

— Còn các tướng tá, vì quan của T.T. khi ra sẽ thế nào ?

— Cái đó thì tùy ở chính phủ. Chính phủ sẽ định liệu các cấp bực cho họ.

— Nếu chánh phủ mời quan độ của giáo phái ra giúp, lúc đó T.T nghĩ sao ?

— Việc đó chúng tôi không nói được được. Nếu có, do là cả một chương trình của chính phủ cùng như của chúng tôi.

Vừa lúc ấy lại có Trung Tá Tinh Trưởng An giang đến, viếng Trung tá. Trước khi từ giã, Ô.Phan thành Vong có mời chúng tôi ghé thăm để được biết rõ hơn về nhóm của TT Hua.

Chúng tôi hứa ngày mai sẽ đến tin Thiếu tá và nhân dịp này chúng tôi có hỏi thăm về Thiếu tá Đôi.

Ô. Vọng cho biết là hiện ông ở Chắc cả đan vừa thăng 1 trận đánh lớn von V.C. ở Định Mỹ vào ngày 7/2/64 vừa qua.

Lại 1 ly thủ bất ngờ, ngày mai chúng tôi sẽ lên Chắc cả đao tìm Thiếu Tá Đôi.

NGÀY MAI : Nhà giờ với Thiếu tá Đôi.

—Thăng V.C. ở trận Định Mỹ nhờ ai ?

tiếp theo 5 trang 1

• trường kỳ kháng chiến chống Pháp• Nhưng may mắn nhất đã được Trung Cộng tiếp tay, giúp đỡ thứ vô khí tối tân, trong trận Điện biên Phủ, đưa chúng đến cơ hội thắng Pháp. (Sự thật, trận này có rất nhiều người nhân phóc tạp, trong phạm vi chật hẹp của báo, chúng tôi đành gác lại, cho dịp khác !)

Tính thế đưa đến hội nghị Geneve 1954, như đúng báo đã rõ, V.C. được đóng quân, chiếm giữ miền Bắc.

(Xem tiếp trang 2)

# THỜI LUẬN

## VỀ VỤ TỔ CHỨC ĐẠI NHẠC HỘI TẠI RẠP QUỐC-THANH ngày 3 và 4-2-64

△ NHẠC SĨ HUỲNH-LÂM CÁI CHÍNH.

*Về vụ 2 đêm « Đại Nhạc Hội xuân và tuổi trẻ » do nhạc sĩ Huỳnh Lâm tổ chức hôm ngày 3 và 4-2-64 tại rạp Quốc Thanh vừa qua, đã rút ra gấp việc lôi thôi ma Thời Luận đã loan tin.*

Nay nhạc sĩ Huỳnh Lâm gửi thư đến xin đính chánh. Tôn trọng lẽ phải và sự thật, chúng tôi xin đăng tái những điểm chánh cần trích ra đây, con những đoạn nào của ông Huỳnh Lâm phản trần xa hơn có đính liu đến việc riêng tư giữa ông Huỳnh Lâm và anh chị em Nghệ sĩ khác, chúng tôi xin miễn, không nói đến. Và nếu cần chúng tôi vẫn điều tra lại cho sự việc rõ ràng hơn, rồi sẽ đăng tiếp.

Sau đây là những điểm cải chánh của ông Huỳnh Lâm :

— Ông Huỳnh Lâm không hề có Ký hợp đồng buổi phải trả 1 đồng tiền trước cho Nghệ sĩ.

— Không hề có chủ nào cho ông Huỳnh Lâm vay nợ, mà chỉ có người xin thế chân 15.000đ để bán vé bán với điều kiện là có thu lao 5000đ.

Sợ có sự rủi ro nên mới chọc trách Quận Nhi đến bảo vệ tự do cho ông Huỳnh Lâm không có bị bắt.

— Sợ sẽ có sự lôi thôi vào đêm hát chốt là vì có người gánh ty ông Huỳnh Lâm, cho vẽ tiền bạc đã ứng có bốn năm trăm ngàn để trong ngân hàng, cho không phải thiếu.

tiếp theo 1 trang 1

ủy là Trưởng ban Mật vụ thôn kỳ kỳ.

Đại tá Nguyễn Chánh Thi người có thể làm Chánh án trong phiên Tòa này cho biết phiên Tòa có thể nhóm họp trong tuần này.

Đại tá Nguyễn chánh Thi đã tường bố như trên với phái viên V. T.X. tại tỉnh đường Quảng trị sau khi đã cùng với ông Tổng trưởng Nội vụ viếng quận Ba lòng và vượt khác cận biên giới Lào.

Được biết mấy hôm nay, đông báo cũ đã Huế đều nói nước đón tin chánh thức để bắn nhau đến tòa Thượng Thẩm Huế xem Tòa xét xử.

tiếp theo 3 trang 1

thu Hanoi, VC đã trả tình diệt hết lớp người này. Nhất là sau vụ «Nhân Văn» chưng lại tăng cho lớp người trí thức nếu tư sản là nguy hiểm. Vì vậy chúng càng tìm cách diệt mau và mạnh. Ở lớp người buôn bán, chúng diệt bằng cách yêu cầu hợp tác hóa, nhưu là chúng vận cung chính phủ để «khuếch trương».

Nhưng sau khi bộ văn rồi thì Chính phủ cố tìm mọi cách lấm cho «Công ty hợp doanh» ly lỗ dần, để mọi hết của chìm, của nổi của người chung vốn, cuối cùng, hết vốn, người chung vốn phải ra xin xuống làm công nhân ăn lương tháng, và cái bảng «công ty hợp doanh» bị bà xuống, để thay cái bảng mới của Hợp tác xã của chính phủ. Nên chúng mọi giới buôn bán tư nhân cũ đều bị hợp tác hóa hết để rồi tự vào xáo bảo• Chỉ có chủ nhân ông «Đảng» là giàu có thêm. Như vậy VC đã áp dụng đúng chính sách «Tập trung kinh tế» của chúng bằng bát cơ phương cách nào.

### Nhối sợ các em học sinh tiểu học

— Vì vấn đề giáo dục thì ngay từ tiểu học, lớp ba trở lên, các em đã học về đường lối Đảng, chủ trương Đảng, học ông Mác, ông Lê v.v... người ta các em còn phải học tập lao động, trồng rau, nhổ cỏ, tổng tập thể, luôn luôn học hành, kiểm thảo, không biết đến gia đình.

### Tôn giáo bị dân áp ngầm

Các chùa và nhà thờ ở Hanoi vẫn có. Nhưng không ai đến lễ, vì người lơn thì ngày đêm làm việc đươn đường lối «Bình Công chống đói» nhiều đêm nhiều gao ăn, ít điểm đói, nên mọi người phải ngày đêm ra sức làm việc để kiếm gạo nên không có thì giờ nghĩ tới tôn giáo. Còn các trẻ em chúng đây không có phép, có Chúa, đường tin chúng lại đặt các bài ve chế điều Phật Chúa I cách tục tằn, bẩn thỉu.

### Người Hà Nội đi dân công

— Người Hà Nội cũng bị đi dân công ở các công trường như thường nếu không có việc gì làm ở Hà nội.

### Lương 30đ một tháng xe đạp 350đ một cái

Cái khao khát của dân Hà nội đi làm việc là mong có một cái xe đạp mà xe đạp tới 350đ một cái, trong lúc lương chỉ có từ 30đ tới 60đ một tháng, không đủ mua gạo (400 đồng một tạ) mua vai xác các thứ lặt vặt cần thiết nên không làm sao mua được xe để đi cả Ngoại Hanoi. Đại tá cũng đi xe đạp tơi nơi tìm việc.

### Không dám ăn mặc

Với chính sách tiết kiệm, bổ mình vào nhân dân, nên người Hanoi không dám ăn mặc Rất ít mặc áo dài của các thiếu nữ, mà chỉ có áo cụt — Nhưng các cô vẫn và chuyện gia Trung Cộng, Nga sẽ lại ăn mặc rất sang trọng đẹp đẽ.

### Vấn đề tình yêu và hôn nhân

— Yêu nhau phải chọn người cùng lập trường, cùng giai cấp, tuy i đối không dính dáng tới con gái giàu tiền tư sản và tư sản phản động. Muốn tiến tới hôn nhân phải được đoàn thể đoàng ý và cho phép, tuy cuối theo đợt sóng mới.

Nếu không xin phép đoàn thể mà cưới vào bị loại ngay ra khỏi đoàn thể, và bắt cơm gạo trong chiến người yêu nhau mà không lấy được nhau vì đoàn thể nhiều khi xét tới thu phân đem Đa số thanh niên Nam ra Hanoi cam hơn Đảng vô cùng.

Hoa vẽ đơi sóng Nông thôn thì anh lác đáo «Hoa tài khổ, hoa thì la ...» là không đúng en sản xuất chu Đảng mà không được bông gì hết, vẫn đói cách và đau khổ.

Hà đang cho dập đê vùng đầy đặt đồ chế độ độc tài CS.

Đọc và cổ động
THỜI LUẬN

«Cần một thư ký đánh máy Anh và Pháp Ngữ giỏi.—

Không giới xin miễn đến — xin liên lạc với Công Ty Đương Việt Nam số 193-203 Trần hưng Đạo — SAIGON. Nhờ đem theo các chứng chỉ năng lực và hành nghề •.

## Cáo thị Đấu thầu Công khai

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Tại Trại BA-ĐÌNH Đoàt hồi 09 giờ ngày 03-04-1964.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên cho QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA gồm 3 lô :

— Lô 1 : 267.336đ00
— Lô 2 : 237.868đ00
— Lô 3 : 294.779đ00

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CHUNG : 799.983đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế, 63 đường Gia Long SAIGON.
— Trại ĐÀO-DUY-TỪ, đường Nguyễn Tri Phương Phú-Thọ SAIGON.
— Trại TRIỆU-ĐÀ BANMETHUOT.
— Trại BA-ĐÌNH số 2 Đường Lớ Gia DALAT.

Chỉ Huy Trưởng Trại Triệu-Đà

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
NAM-PHẦN
TỈNH BÌNH-LONG

## YẾT - THỊ

BẢN ĐẤU-GIÁ ĐẤT CÔNG SẢN TƯ-DỤNG Q.G.

Nơi đấu giá : TÒA HÀNH CHÁNH BÌNH-LONG.
Ngày giờ đấu giá : Thứ Năm 30/4/1964, hồi 10 giờ.
Liệt kê các lô đem bán :

— Ba (3) sở đất công sản tư dụng Quốc gia tọa lạc tại rừng bàu sy Kalabon — Bàng — Trà-Thanh và Thanh-Sơn, thuộc Hạt Lam-Vụ Lộc-Ninh, Quận Lộc-Ninh (Bình-Long). diện tích phỏng ước :

981 mẫu 05 sào 00 cao

— Hai (2) sở đất công sản tư dụng Quốc Gia tọa lạc tại rừng bàu sy Kalabon — Bàng — Trà-Thanh và Thanh-Sơn, thuộc Hạt Lam-Vụ Lộc-Ninh, Quận An-Lộc (Bình-Long). diện tích phỏng ước :

555 mẫu 04 sào 00 cao

Tổng cộng Năm (5) sở đất nêu trên là :

1.538 mẫu 09 sào 00 cao

Các sở đất này được đặc nhượng để trồng cao su. Giá đặt bán định là :

307.218đ.00

Tính trung bình mỗi mẫu là : 200đ.00
Tiền ký quỹ : 1/4 của giá đặt bán.

Điều kiện chung :

A— Hạn chót cung thầu đơn : 15/3/1964.
B.— Ai thay mặt cho người khác đến dự cuộc đấu giá phải xuất trình với Hội Đồng đấu giá giấy ủy quyền hợp lệ.
C.— Muốn biết thêm chi tiết bước tham khảo điều kiện sách, xin liên lạc với Bộ Cải Tiến Nông Thôn hoặc Tòa Hành-Chánh Bình-Long trong những ngày giờ làm việc.

An-Lộc, ngày 22 tháng 01 năm 1964
TỈNH TRƯỞNG BÌNH-LONG

## Cáo thị Đấu thầu Công khai

Nơi và ngày giờ mở thầu : Tại Trại TRIỆU-ĐÀ BAN-ME-THUOT Hồi 09 giờ ngày 25-2-1964.

Mục tiêu việc thầu : Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên cho QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA gồm 4 lô :

— Lô 1 : 652.586đ00
— Lô 2 : 590.303đ00
— Lô 3 : 117.889đ00
— Lô 4 : 438.313đ00

Trị giá ước lượng chung : 1.799.091đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế, 63 Gia Long SAIGON.
— Trại ĐÀO-DUY-TỪ, đường Nguyễn Tri Phương Phú-Thọ SAIGON.
— Trại TRIỆU-ĐÀ BANMETHUOT (đường số 1 Banmethuot)

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU-ĐÀ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
NHA TỔNG QUẢN-TRỊ
CHƯƠNG TRÌNH DIỆT-TRỪ SỐT-RÉT
HỘP THƠ M. 14

## CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU KHẨN-HẠN

(thay thế cuộc đấu thầu ngày 25-2-64 được hủy bỏ)

1.— Cơ quan đấu thầu : Nha Tổng Quản Trị Chương Trình Diệt Trừ Sốt Rét, Trại Đào-Duy-Từ — PHÚ-THỌ.
2.— Đề mục : Cung cấp 1.525 vỏ ruột xe đạp nội hóa cỡ 650-B Semi-Confort.
3.— Ngày, giờ gấu thầu : 9 giờ sáng ngày 19-3-1964
4.— Trị giá ước lượng : 175.375đ00
5.— Kỹ quỹ tạm : 4.000đ00
6.— Thời hạn nộp hồ sơ : Trước 12 giờ ngày 18-3-1964.
7.— Nơi tham khảo hồ sơ : tại Trụ sở Nha trong các giờ làm việc.

TỔNG QUẢN TRỊ
CHƯƠNG TRÌNH DIỆT TRỪ SỐT RÉT
Bác sĩ TRẦN-QUANG-DIỆU

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG TƯ LỆNH
QUÂN ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Bộ Chỉ Huy Biệt Động Quân QĐVNCH
Trung Tâm Huấn Luyện BĐQ-Đục Mỹ

## Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(LẦN THỨ HAI)

NGÀY, GIỜ MỞ THẦU : Ngày 20 tháng 3 năm 1964, hồi 09 giờ 00 tại Trung - Tâm Huấn - Luyện Biệt-Động-Quân Đục-Mỹ (Tỉnh Khánh-Hòa).

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện và điều hành cho Trung-Tâm Huấn-Luyện Biệt-Động-Quân Đục-Mỹ.

Trị giá 628.580$00. Điều lệ sách số 7977 ngày 31-10-1963 và Bản tu chỉnh số 464 ngày 22-01-1964.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Tổng Nha Hành Ngân Kế (Bộ Quốc-Phòng) Số 63 Đường Gia-Long SAIGON.

— Số Hành Chánh và Tài Chánh số 4 Đường Lê - văn - Duyệt NHA-TRANG.
— Phòng Hành-Chánh Trung-Tâm Huấn-Luyện Biệt-Động-Quân DUC-MỸ.

tiếp theo 2 trang 1

Sau đã đại hội thảo luận, kiểm chứng các công việc trong năm qua, và hoạch định một chương trình cho năm tới.

Song song với đại hội Hướng Đạo. Một trại họp bạn hướng đạo miền Bắc Trung nguyên Trung phần cũng được tổ chức tại đồi Từ Hiếu ngoại ô thành phố Huế. Đến tham dự trại có tới 600 trại sinh. Trại họp bạn đã mở ra trong một khung cảnh sống động và linh hoạt. Ngày 1-3 hai đoàn tổng trưởng bộ xã hội và ông đặc ủy thanh niên đã đến thăm trại họp bạn, và nhận khán quang của hội hướng đạo Việt Nam. Hai ông đã vui vẻ hòa mình trong cuộc vui của các trại sinh tuyển hồ : «Sự giúp đỡ hội Hướng đạo V.N đã hội sẽ có thể phát triển và bành trương mạnh ».

Đại hội và trại họp bạn đã chấm dứt ngày 2-3 trong niềm vui vẻ và luyến tiếc của mọi người.

NGƯỜI THANH LỊCH CHỈ HÚT THUỐC
MARINA
CHỈ BÁN 6.$

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH VÀ GIAO THÔNG
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC
KIẾN-THIẾT VÀ THIẾT-KẾ ĐÔ-THỊ
BAN DOANH-LÝ KIẾN THIẾT
MỤC NGOẠI NGÂN-SÁCH
(QUỸ DOANH-LÝ KIẾN-THIẾT)
NIÊN KHÓA 1964
CHƯƠNG ĐỘC NHẤT — ĐIỀU 4

Cáo thị Đấu thầu Công khai

ĐỀ MỤC : Công tác xây cất đợt IV tại Trung tâm Định-cư Phú Thọ Hòa : 84 nhà song lập (168 đơn vị gia cư) và 22 nhà biệt lập.
— Trị giá ước lượng : 6.356.106đ.88
Kỹ quỹ tạm : 106.000.00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU — ngày 18-3-64, hồi 9 giờ tại Ban Doanh-Lý Kiến-Thiết số 60 Đoàn-thị Điểm Saigon.

HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU — Đơn xin dự thầu phải gửi đến địa chỉ trên trước 16 giờ ngày 13-3-64.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ — Ban Doanh-Lý Kiến Thiết Trong ngày giờ làm việc.

SAIGON NGÀY 24 THÁNG 2 NĂM 1964
ỦY VIÊN DOANH LÝ KIẾN THIẾT.
TRẦN-VĂN-KHOA

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(QUỸ DOANH LÝ KIẾN - THIẾT)
Niên Khóa 1964
Chương độc nhất Điều 4

CÁO-THỊ
ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

ĐỀ MỤC : Công tác xây cất đợt V tại Trung Tâm Định Cư Phú Thọ Hòa (80 căn nhà song lập, (160 đơn vị gia-cư) và 24 nhà biệt lập (Kiểu Thương Mại).
— Trị giá ước lượng 6.169.610đ60
— Kỹ quỹ tạm 103.000,00

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 18-3-64, hồi 9 giờ Tại Ban Doanh-Lý Kiến Thiết — Số 60 Đoàn thị Điểm (Saigon).

HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu phải gửi đến địa chỉ trên trước 17 giờ ngày 16-3-64.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Ban Doanh-Lý Kiến Thiết trong ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 26 tháng 2 năm 1964.
Ủy Viên Doanh-Lý Kiến Thiết,
TRẦN VĂN KHOA

### LỜI CẢM TẠ

Chúng tôi Ban Tế chức Chu An tại khu 3 ấp Chi Hòa Xã Tân sơn Hòa Quận Tân Bình tỉnh Gia-Định. Qua ba ngày hành lễ tự ngày 29 đến ngày 2 tháng 3 năm 1964.

Nhờ sự giúp đỡ tận tình của quý vị Tòa Tỉnh Trưởng GIA-ĐỊNH, các cơ quan liên hệ, quý vị Hoa-Thượng, Thượng Tọa Đại Đức Tăng, quý vị quan khách, quý vị nam nữ Phật Tử xa gần, và Tuân thể đồng bào trong ấp, không phân biệt Tôn giáo đến tham dự và cung bái thắt đồng đi lễ cho buổi lễ thêm phần long trọng.

Trong lúc thi hành chương trình nghi lễ có điều chi sơ suất. Kính xin quý vị vui lòng niệm tình thứ lỗi cho.

Chúng tôi kính gởi đến quý tài ở lòng chân thành và cảm chúc quý vị muôn sự vạn hạnh.

Kính xin đa tạ.

T.M. Chu Hội Phật Giáo Quảng Hiến
Chi Hội Phó : Như Đại
T.M Ban Tế Chức
Trưởng Ban : Bửu vân Tử

Báo - Mới
Được tin Nhật báo « HÀI TRIỀU-ÂM » có quan thông tin của Việt Hóa-Đạo Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất do Đại Đức Thích Hộ Giác làm chủ nhiệm sẽ xuất bản vào trung tuần tháng 3 năm 1964.
Xin trân trọng và chúc đồng nghiệp mạnh tiến.
T.L.

### NÓI GIỎI

Và viết giỏi TIẾNG PHÁP TRUNG HỌC và CAO ĐẲNG)
Do Đỗ Văn. Có dạy theo cả 3 quyển :
COURS DE LANGUE ET DE CIVILISATION
của Thạc Sĩ Meuger cùng do Đỗ Văn
KHAI GIẢNG 7-3-64
TRƯỜNG
Trần-Hàn-Ngạn
60ly0 Phan-Ngũ-Lão —SAIGON
Dạy tại chỗ và bằng thư

RAO VẶT

Bán một bộ tủ NHÀ THUỐC TÂY, hiệu 44 Trần văn Cẩn Saigon. Đ.T 22.216.

Vận đỏ Hay đen ?
—o—
Quý Vị muốn biết định mạng số ra sao ?
Vì luôn luôn quý vị tự hỏi ? Mà không giải đáp, đến Văn Phòng của nhà Tương số Đại tài đã lừng danh biết trước ý quý vị muốn. DÀNH-TÀI TÍNH MẠNG.
Xem đường 100/100 — trật không nhận tiền—Hỷ khách tại 475/13 — Lê văn Duyệt Saigon

Anh Văn Đã trình độ Giáo sư tốt nghiệp tại Hoa Kỳ dạy. Mỗi lớp 10 học sinh. Số 433. Trần quốc Toản — Saigon.

Tìm Việc
Nữ sinh Đệ I nhận kèm trẻ tư gia từ Đệ Tứ đến đệ thất và môn Toán-Lý-Hóa. Phụ Văn thư cũ Hai số 51/16 Cao thắng Saigon.

Tìm việc
Thiếu nữ nghèo khó có trung học mong nhận được việc làm như thư ký, phó Văn phòng, Bán sổ, lương đủ sống. Mong quý ông bà quan tâm đến.
Địa chỉ : thư cho Phượng số 161/18 Cô-Giang Saigon.
(trao lại Hằng)

Sinh - viên cần nhận khóa học, cựu học sinh J.J. Rousseau (Math Elem. 61). Nhận dạy cho các học sinh thi Tú tài T.H BNC (Bac 1) chương trình Pháp và Việt. Thư cho Tung. 377/1108 Nguyễn tri Phương.

Giá tiền đăng quảng cáo mục Rao Vặt : Từ 1 đến 3 dòng đầu 60 đồng. Mỗi dòng sau tính thêm 15 đồng.

In tại nhà In riêng THỜI LUẬN
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)